

## ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.  
Félévre . . . . . 3 " " " "  
Negyedévre . 1 " " " " 50 kr.

Bérmentellen levelek  
csak ismert kezektől fo-  
gadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak  
vissza.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyiltérben minden  
garmond sor díja 20 kr.

## ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLEN-VÁRMEGYEI „TANITO-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseknek:  
Minden szó után 1 kr.  
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Pettnél nagyobb, avagy  
diszkrétül vagy körzet-  
tel ellátott hirdetések-  
ért természetesen szerint min-  
den négyzetcentim. után  
3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknek ked-  
vezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldé-  
mények a kiadóhivatalhoz  
intezendők.

## Az apostolok.

(St.) Régen volt, kevés híján két ezer esztendeje már, hogy daróruhában, facipőben, fedetlen fővel, kezükben keresztos bottal, derekukon kötélövre hurkolt olvasóval járták be az apostolok a nagyvilágot; ezer esztendővel ezelőtt pedig, amikor ebben a felemás, bérees-völgyes kis hazában, Zemplén-országban is megfordultak napimádó őseink között hirdették az igazságot, békét, szeretetet. Krisztus példáját követve, a saját példájukra mutatva hirdették a becsületes szegénységet: a türeést, szenvedést, mert mindezeknek földöntul reánk váró jutalma a mennyország . . .

Azóta nagyot fordult a világ. Ma, innen-onnan két ezer esztendő múlva, ismét gombamódra teremnek az apostolok: ámde a hamisság apostolai, a népbolondítók, akik, mint Krisztus megjövedőlte, eljöttek prédikálni az együgyű szegény népnek, „hogy az igazságnak helyébe ültessék a hamisságot.” Ezek az ál-apostolok, a népbolondítás házalói, akiket cégéres cselekedeteikért kidobott magából a tisztességes emberi társadalom, vagy akiket ferde észjárásuakká tett Amerika, — mondom ezek az ál-apostolai a szocializmusnak csapatosan árasztják el az országot, hogy elbolondítván, kifosztogatván a jóhiszemű, vagy bárgyu népet: a markukba röhögve teli zsebekkel távozzanak, hogy azután fácskacsenyke, meg pezsgő mellett lakmározva, hahotázva gunyolódjanak a szegény bamba nép fölött, melyet a meggazdagodás ígéréssel elbolondítottak, lelketlenül kiszípolyoztak, mint éhes pióca az eleven test vérére.

Szegény jó magyarnép ott künn a „Bodrogköz” viruló rónáin, ahol a rigó-

fűty ma-holnap újra szépen megszólal majd: idegen szél fujdogál békés tűzhelyeid körül! Elmédet elcsavarták, egészséges észjárásodat betegessé tették, kevéssel megelégedő életed boldogságát megrabolták az ál-apostolok! Mint a paradicsomi kigyó az Éva anyó szívét, úgy vette meg az ál-apostol képébe bujdosott ördög nálatok is először az asszonyaitok lelkét — az könnyebb munka volt! — azután asszonyaitok segítségével a kárhozat utjára térítetnek ti magatok is férfiak.

Szegény jó magyar népem! Ha eddig szegény voltál, ezután még szegényebb leszel, mert ráadásul az ál-apostolt is kell már tartanod, aki, mint a kullancs, testedbe ragadott. Hetenként tíz krajcárakat szednek be tőletek. Azt hazudják, hogy szociálista célokra: voltaképpen pedig azért, hogy a kaszakapa-kerülő bandának teljék bőven lakmározni a ti keserves filléreitekből. Mert tudjátok meg, hogy az egész országból évente nem kevesebb, mint 150,000, azaz *egyszázötvenezer* ft jár ki a ti keservesen összekuporgatott filléreiből annak a mihaszna bandának, melynek még a kölyke is úgy hizik, mint a pióca: másnak a vérét. A „főember”-nek Pesten 50,000—60,000 ft, a „supline”-oknak 2—3000 ft kell, a legkevesébe követelő sem éri be kevesebbel, mint amennyit kivesalhat 4—5 gazdag falujából a Bodrogköznek. És így tovább. Kiténő egy ipar ám ez édes atyámfia, kényelmes is jövedelmes is, még csak engedélyt se kell hozzá váltani a „fűszolgabirótól,” csak éppen az kell hozzá, hogy „jól tudja fejni a bakkecskét,” amint *Mátyás* király mondotta, midőn a szegény magyar nép nyakán élősködő mihaszna apostolokat a „deres”-en végig nyújtóztatta.

Szegény magyar népem! Hogy legyen egy kis farsangi tréfa, komédiát játszhatnak el veletek az apostolok. Választhatnak veletek magatoknak elnököt, jegyzőt, pénztárost, aki beszedi a heti 10 azaz tíz kroat, néhol még szolgabirót is választhatnak veletek és pedig azt, akinek leghosszabb a bajszsza.

Nos és mivel ámitanak, mivel hitegetnek benneteket? Avval ámitanak, avval hitegetnek, hogy tavaszkor, midőn elfűtytyenti magát az ördög, midőn areul csókolja a földet, az első szerelmes napsugár: szegénységtek gazdagságra, küzdelmetek a létért urélet módra fordul és hogy leomlik minden elválasztó fal és hogy megszűnik minden mesgye, mely eddig elkülönözte az enyém—tied—övé jussát az emberek között. És ha mégsem omolna le az elválasztó fal és ha még sem tűnnek el a barázda-határoló mesgye: hát akkor, predikálják az ál-apostolok, kik a zavarosban szeretnének halászni, akkor-akkor esülökre magyar!

Vigyázzatok szegények — jobban lesztek szegények!

Hát tudjátok meg, hogyha százszor, meg ezerszer akarnátok is, a szegénység erről a sáros földtekeről nem fog eltűnni soha! Hát tudjátok meg, hogy szegény és gazdag volt és lesz ezen a földteken öröktől fogva és örökkéig. Amióta teremtett ember lakja ezt a földet, az egyforma jólét egy szempillantásig sem volt közös tulajdona az emberiségnek, mert nem is lehetett, mert nem is lehet. Aki az ellenkezőt állítja, hazudik annak a lelke! Nem az igazságnak, hanem a hamisságnak az apostola az! A ti apostolaitoknak a hazugság a kopott fegyvere! Azt mondják, azt hazudják: a gazdag lopta, rabolta vagyonát;

zablával vesződik, amelyet térdei közé véve bécsimészszel igyekszik fényesre csiszolni, miközben óriási „slukkerok”-at szippant a megkezdet cigarettából.

Ugy látszik valami nincsen a kedve szerint, mert fejét ide-oda csóválva mérgesen dünynyögi. — Hiába, hiába, ha nincs az embernek megfelelő lovása megeszi a zablákat a vakrozsdá. Ezzel a gazember Józská fiuval nem érek semmit. Az a kenyérpusztító gazember, csak akkor csinál valamit, ha a háta mögött állok . . . Eh, vigye az ördög, elcsapom a gazembert. Kiverem, kikérgetem, kikorbácsolom a kutyát azonnal, mihelyest felöltözködöm.

Azzal lecsapva a zablát az asztalra, feláll és a zsalukat félig felnyitva öltözködni kezd. Odakint a ragyogó, üde őszi légben mint egy megtépett menyasszonyi fátyol rongyai, hosszú szálakban, vagy összebogozott esomókban uszkálnak az őszi vándor pókhálói. A fényes világosság egy pillanat alatt előntve az egész szobát élesen világítja meg a legtávolabb eső zugsokát, csillogva török meg a falra aggattott vívókardok fényes acélpengéjén, ahonnan visszaszökve egy világos foltot vet az átellenben lévő fal szürke festésére.

*Káldy* Pista még mindig fel s alá járkál. Majd ismét felveszi a zablát és megáll vele a nyitott ablak előtt. Megforgatja a beözönlő keskes verőfényben, mely tündöklőve siklik le a fényesre csiszolt acél görbületeiről. De azért ő nincs megelégedve. Ő még mindig lát valami homályos foltot, valami vakrozsdát, amelyet nem tud eltávolítani és amely boldogtalanná teszi az egész életét.

— Borzasztó, borzasztó, mondogatja magá-

## TÁRCA.

## Oda vágyom.

Oda vágyom a régi tájra  
A szőlőfürtös hegyre fel,  
Melynek esendjét szedők danája  
Régente annyit verte fel.

Oda vágyom a kedves rétre,  
A szőlőfürtös domb alá!  
Lelkem a kis patak csörgését,  
Mint hogyha most is hallaná;

A melynek partján vadvirágot  
Annyiszor szedtem vígan én.  
All-e még vajh a szilfa-sátor,  
Hol első versem irtam én?

Látom magam, mint kis leánykát  
Settenkedni a tők között  
S hemperegni a rét fűjében  
A sok szép vadvirág fölött.

Oh, akkor mennyi szép reménnyel,  
Abránddal volt szívem tele  
Amelynek bizony már azóta  
Elrepült több mint a fele

S a mi belőle megmaradt,  
Nem a régi szép tiszta már  
Oh, megtanultam én azóta,  
Hogy a lét pusztá és sivár . . .

Oda vágyom a régi tájra  
A szőlőfürtös hegyre fel  
Hol a esendjét szedők danája  
Szüretkor vígan verte fel.

Hűzszely Sziszike.

## Képek az életből.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Irtá: Klár István.

A hálószoba lecsukott zsaluin át csak gyöngy félmomály szűrődik be a kint ragyogó őszi fényességéből. A zsaluk közt maradt nagyobb hézagokon fényes vörös csikban lopózik be az őszi napsugár, melynek aranyos fényében a porszemek milliárdjai örökös táncukat járva, bírokra kelnek a cigarettafüstnek kékesen gomolygó fodraival. A padlón szerte-széjjel, éppen ahogy lerakták, összevissza hányva hevernek pokróc, nyereg, ostar, sarkantyú és egyéb a lovaglászhoz szükséges tárgyak. Az ágy még vetetlen, az összegyűrt ágyneműekről látszik, hogy most kelt ki belőle.

Az asztalnál ül *Káldy* Pista, vagy ahogy a jó ismerősei maguk között szólítani szokták: a „lóbolond.” Most kelt fel éppen és csak a bő eszima-nadrágot rántva fel hevenyében, úgy ahogy volt, mosdatlan, felgyűrt ingujakkal, mint ahogyan maga is mondani szokta, megfelelő lovász hiányában a zablákat tisztogatja. Körülte fényező-láncok, rongyok, szarvasbőrök és egyéb tisztogatószerek halmaza hever. Most a feszítő

pedig az az igaz, hogy becsületos munkával, a haza és embertársai körül tanusított hasznos szolgálataival szerezte és tartotta fel. Aki nem így: az elvesztette. És minden ebből gyűlt szerzemény ebből fog elveszni. A lopott, a rabolt, a harácsoló szerzeményen nincs maradandóság, nincs isten áldása. Ne is legyen még a szerzőjén se.

Kedves atyámfiai: keservesen fogtok csalatkozni, ha hogy a hazugságra hallgattok és nem az igazságra.

— Hogyha szépszerével nem adják, hát erőszakosan el fogjátok venni!

Ostoba elszámítás.

Az erőszakosságban ti szegény nép lennétek megint, mint voltatok mindig a gyengébb fél s ti csak legyőzethetnétek, de nem győzethetnétek az erőszakosság útján, még mielőtt célotok felé csak egy lépést is tehetnétek.

Ott vannak a zempléni példák, a szomorú emlékü parasztlázadások: 600 esztendővel ezelőtt az Upor-vidéki zendülés, 500 esztendővel ezelőtt a Pethő-féle, 400 esztendővel ezelőtt a Zudar-Debrő-féle meg a Perényi István vezérelte, 300 esztendővel ezelőtt a Dósa-féle, 100 esztendővel ezelőtt a Tokay Ferenc-féle és csak 67 esztendővel ezelőtt a zempléni parasztlázadás: mind-mind elrettentő példák arra, hogy az ál-apostolok után indult ripókság önmaga fulladt a vérfürdőbe, melyet a felsőbb rétegek számára támasztott.

Ne esodáljátok, ha tapasztaljátok, hogy a hatóságok, kik mindig a néppel éreztek együtt, most ellene foglalnak állást. Mikor ezt teszik, jól teszik. Az ál-apostolok, a népbolondítók ellen foglalnak tért, mert nem akarják, nem szabad akarniuk ostoba és cél nélkül való izgalom és erőszak eshetőségének kitenni a szerencsétlen népet és nem akarják, hogy ügye, baja, mely valóban orvosolni-való s orvosolják is a nép nyomasztó helyzetének könnyítésére alkotott s alkotandó törvényekkel, — az idők rendjében, a megoldandó társadalmi kérdések sorában inkább és inkább hátra vetessék.

Bodrogköz délibabos földje, — kit a hazáért a szabadságért, egyenlőségért, testvériségért kiontott ezerek és százezerek vére termékenyített meg és aki most esendes téli álmodat aluszod ott a szőke Tisza mentén: vajha meghallaná, vajha megértené szívverését az édes anyának, a szerető vármegyének:

— Kedves Bodrogközöm! Ovakodjál az ál-apostoloktól!

ban. Mit szólnak, ha meglátnak ilyen rozsdás zablával. Nem lesz maradásom a tisztartóék (Gizikéjé) . . . No, már látom csakugyan igazsága van a tisztartó urnak. . . Bolond vagyok valóságos futóbolond. . . Minek is nekem ló? . . . Megeszi a fizetésem, szolgálat után nem pihenem ki magam, magam tisztítok mindent és még hozzá majd meg öl a méreg meg a bosszuság. Vigye az ördög valahol egy ló is van. . . El-adom, tuladok rajta. Megyek is be a tisztartó urhoz csak megreggelizem. Ő ugyanis szeretné megvenni az irnokjának.

Még egy kicsit gondolkozik, hogy csakugyan képes lesz-e megtenni azt, amit most ki-mondott, de aztán hirtelen elhatározással megnyomja a villámos esengőt és a sarkantyuk felkötéséhez lát.

A csengetés után kis idő múlva a gazdasszony lép be. Egy olyan 30 év körül járó, barnapiros arcú, kívánatos külsejű menyecske, akinek belépéséről, megállásáról mindjárt látszik, hogy latban nyomó szava van a háznál.

Egy pár pillanatig szótlanul áll meg, aztán inkább kihívó, mint rendelkezést váró kérdő hangon megszólal:

— Parancsol valamit a tekintetes ur?

— Igen. Legyen szives édesem! a reggelimet behozni. De a cukrot ne dobja bele a kávéba. Tudja, szeretem magam elkészíteni a kávé, azért hát csak tegye a cukortartót is a tálcára és ugy hozza be a reggelim. . . . Elmeget, csak ezt akartam mondani.

A gazdasszony azonban nem megy el. Ujjai, mint a prédára leső hiúznak karmai, gőresős idegességgel rándulnak össze, miközben körmei kellemetlenül esikorgó hangot adva, csusz-

## Vármegyei ügyek.

**Szocialisták zendülése.** Lapunk nyomtatása közben értesülünk, hogy Kis- és Nagy-Kövesd községből a szocialisták tegnapelőtt tömegesen támadták meg K.-Helmeczen a szocialista-kolompókat onnan kiszabadítsák, a mi a zendülőknek sikerült is. A kis- és nagykövesdi szocialisták fölbujtója valami *Machlup* nevezetű, Morvarszágból ide szakadt mezőgazdasági gépész volt, akinek Ujhelybe hozataláról a kir. főügyész-helyettes már gondoskodott. A zendülés részleteiről tájékoztató hivatalos jelentés a bodrogközi j. főszolgabírájától lapunk zártáig nem érkezett be az alispánhoz.

**Szocializmus terjedése a Bodrogközön.** Fájdalom, hogy a Bodrogköz elbolondított lakosságából e héten újabb csoportok csatlakoztak a szocializmus zászlajához. Így újabban, Kis- és N.-Kövesd községekben, ugy-szintén Dámócz községben alakult meg a független szocialista-elvtársak szövete. — Szegény, elbolondított nép! Vakon rohansz a veszedelem örvényébe.

**Anyakönyvi statisztika a mult 1897. évről.** A hernád-németi kerületi anyakönyvben 105 születés, 80 halálozás és 16 házasságkötés van elkönyvelve. — A sókúti anyakönyvi kerület születési anyakönyvébe 111, házassági anyakönyvébe 19 és halotti anyakönyvébe 75 eset van bejegyezve. — Az agyagosi anyakönyvi kerület születési anyakönyvébe 39, házasságiba 6 és halotti anyakönyvébe 12 eset van bejegyezve. — A bélyi anyakönyvi kerületben, melyhez Bély, Baeska, Battyan és Kis-Dobra községek tartoznak, házasság 26, születés 133 és halálozás 78 eset fordult elő. — A ladmóczy anyakönyvi kerület anyakönyveibe bejegyez-tett: születési eset 105, halálozás: 95 és kötött házasság: 26. — A nátafalusi állami anyakönyvi hivatalnál születési anyakönyvi bejegyzés volt 121, halotti 78, házasságot kötött 29 pár. — A gesztelyi anyakönyvi kerületben születés 130, halálozás 84 és házasság 16 esetben van anyakönyvelve. — A szinnai anyakönyvi kerületben a következő bejegyzések eszközöltettek: 139 születés, 26 házasságkötés, 53 halálozás. —

**Allami anyakönyvi statisztika.** A satoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál (1898. jan. 29-étől febr. 5-éig) a) házasságot kötött: 4 pár; b) kihirdetett: 13 egyén c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 14 esetben; d) elhalálozott: 16 egyén.

## Hirek a nagyvilágból.

**Vilmos** német császár megbízásából a bécsi német követség egy tagja koszorút helyezett Rudolf trónörökös halálának évfordulóján (január hó 30-án) a trónörökös koporsójára — „A hű barátoknak — II. Vilmos császár” felirattal.

**Uj hármass szövetség.** Hire jött — igaz-e nem-e — hogy Anglia Oroszországgal és Franciaországgal szövetségbe lépett.

nak le a házikötény keményített fodrairól. Az ideges fellobbanás azonban csak egy futó pillanatra tart, aminek elmulása után szemei felvilágnak és ajkait felbiggyesztve, nélkülözhetetlenségének teljes tudatában, fölényes hangon elkezd feleselni.

— Igen is elmehetek, de nem megyek. Aztán a kávé is behozom, de a cukrot kint hagyom. . . . Igenis, igenis nem vigyük megint azt a sok cukrot annak a nyavalyás lónak. . . . Mindennap egy zsebbel, mindennap egy marékka, persze, hogy akkor kevés az 5 kiló. Aztán, ha elfogy a cukor, én vagyok a rossz gazdasszony. Persze, persze. No hát csak annyit mondom a tekintetes urnak, hogy vagy az a ló pusztul el a háztól, vagy én. Itt vannak a kulcsok, tessék főzni. Én megyek. . . .

Azzal a diványra lökve a kulcsesomót, becsapja maga után az ajtót és hangos sirásra fakadva, kimegy.

**Káldy Pista** meg sem rezzen, mikor a kulcsesomó zörögve terül el a ruganyos bőrdíványon. Ceruzát és jegyzőkönyvet huz elő oldalzsebéből és az asztalhoz ülve, elkezd hangosan számolni.

— A fizetésem 800 forint. A lovam havonként megesszik 10 forintot az 120 forint. A háztartás feleméssz 400 forintot, az 520 forint. A lovász-fiunak fizetek 50 forintot, az 570 forint. A gazdasszonynak fizetek 60 forintot, az 630 forint. . . . Nyeregzszerjavítás, ruha, cipő. . . ime oda lyukadok ki, hogy nekem nem marad semmi, csak egy esomó bosszuság. . . . Eh, üsse a kő azt a lovat, tuladok rajta. Megmutatom, hogy még sem vagyok olyan bolond, mint amilyennek tartanak. . .

**A német tengeri flotta** Kína közelébe érkezett. Egy német hadi gőzös, mely élelmi szerekkel is bőven meg volt rakva, jan. 24-én Kiao-Csao irányába előre evezett. A németek és a kínaiak között teljes az egyetértés.

**A bolgár-török határszélen** mindkét részről nagyobb katonai haderőt toltak előre.

## Hirek az országból.

**Őfelsége a király Tisza** Kálmánhoz részvétáviratot intézett Tisza Lajos gróf elhunytá alkalmából „kiben tántoríthatatlan kedvelt hívet veszített el, a haza pedig egyik érdemekben gazdag fiát gyászolja.”

**Görgey Artur** tábornok jan. hó 30-án ünnepelte nyolevanadik születésnapját, mely alkalmából az öreg negyvennyolcas honvédek nagy csapattal sietett az agg tábornokot üdvözölni.

**Magyarország népesedése** a mult év folyamán is kedvező eredményt mutatott föl. Elve született: 644,038 gyermek. A halálozás összes száma: 451,823, a népesség természetes szaporodása tehát 192,215 lélek. Népesedésünk mérlege az 1896. évi népszaporodáshoz képest többletet tüntet föl.

## Különlélek.

**A király adományai.** Őfelsége kabinetirodája, főispánunk közbenjárásával, Podhajeczky Antal világi gk. lelkésznek 30 ftnyi, — Malinyák Mihály műnyócezi gk. tanítónak, Demjan-esik András csiesókai tanítónak és Csanda János orosz-kézméri nyug. tanítónak pedig egyenkint 15—15 ftnyi kegyes adományt küldött.

**Kitüntetés.** A király Szegedy Bazilnak, a Bukóczi-hegyi Szent-Bazilrendű klostrom elöljárójának, mert két embert a vízbefulás halálától a saját élete kockáztatásával mentett meg, a koronás-aranyéremkeresztet adományozta.

**Sport.** Az **Andrássy Géza** gróf kemezei uradalmához tartozó agyidőcezi pagonyokban január 21-én s a következő napon tartott hajtó-vadászatok ritka szép vadászszákmányt szolgáltatottak; nevezetesen számos sörte-vad mellett két hiúz is terítékre került. Az állatvilág e vérszopó nyenceinek az egyikét **Dénes** uradalmi erdőfelügyelő, a másikat **Hiszem** Kálmán terebesi rk. plébános golyó-lövése terítette le, amely diességért a szerencsés vadásznak, természetesen, az ünnepies felavatást is ki kellett állania; a szertartást azonban csakis az erdőfelügyelő végezhette, mert, dacára, hogy a vármegye legrégibb Nimródjai vettek részt a vadászatban, őrajta kívül hiúz-lövéssel egyik sem dicsékedhetett. A háziuri tisztet **Hoyos** Sándor gr. ismert magyar vendégszeretettel látta el. *Vulp.*

**Házasság.** **Pilissy Béla**, földbirtokos és m. kir. tart. honvéd-huszárhadnagy, e hó 5-én kötött házasságot Csörgön **Héricsz** Etelka kisasszonnyal, özv. Héricsz Károlyné, szül. Pinter Malvin urnó kedves és szép leányával. A szerető ifju párnak állandó boldogságot kívánunk!

Azzal a ceruzát az asztalra csapva, felveszi a kulcsokat és kifelé indul.

A folyosóra érve, betér a konyhába, ahol a gazdasszony afelett való mérgében, hogy feleselésére egy szó ellenvetést sem kapott, a kiakasztgatott ruháit rakosgatja a nagy zöld ládájába, mintha csakugyan távozni készülne.

Az ajtónyitásra megfordul és neheztelő hangon szólal meg:

— Megyek már, megyek. Itt van a kávé is, meg a cukortartó is. Lehet a lónak vinni annyit, amennyi tetszik. Akár az egész is le lehet vinni már fölélem. Ugyis kedvesebb a tekintetes urnak a lova, mint én, hát el is megyek. A könyvembe csak tessék beírni, hogy rossz voltam, préda voltam, feleseltem. Aztán tessék az asztalon hagyni, majd én elveszem. Ugyis tudom, hogy most megint ki tetszik lovagolni és estig nem is jön haza. Én pedig az 5 órással menni akarok. . . .

— Ugyan ugyan, édes Boriskám, ne okoskodjon már. Nézzze, itt vannak a kulcsok, visszahoztam. Csak most az egyszer adjon még 10 kocka cukrot, többször nem kérek. Beviszem a lovam a tisztartó urhoz és eladom neki. Egyelőre nem tartok lovat. De hát amíg itt van, hadd kapja ki a rendes porcióját. Hiszen ismeri, milyen okos. Ha lemegyek az istállóba, mindjárt a zsebembe kotorászik és ha nem kap cukrot, az egész napja el van rontva. No ne pakoljon. Nézzzen ide, kiolvasom a tiz darabot. Egy, kettő, három. . . . És kettesével szedve a cukrot, 10-ig olvas, aztán a kulcsesomót a gazdasszony köténye mellé szurva, elsiet.

De azért még a folyosóról engeszteléseken visszakiabál.

Folytatás, az I. mellékleten.

**Gyertyaszentelő Boldogasszony napja**, mely február 2-án van, elmúlt. Azt tartja a tapasztalás és a megfigyelés, hogy ha e nap reggelén a medve kinéz odújából s zord, kemény hidegre talál, künn marad, mert jól tudja, hogy ez a tél végét jelenti; míg ha kellemes, lágy az idő, visszabujik, mert a télnek még folytatása lesz. Nálunk ugyancsak hirtelen csapott át a hideg az olvadásba és így — ha a medve tapasztalatai beválnak — még lesz módunk a szigorú télen, amit az is mutat, hogy olvadás után, tegnap reggeltől kezdve, újra hóval borítják a mezők és a házfedelek.

**A péntek esti felolvasások** élénk érdeklődés mellett még mindig folynak. Ujabb az intelligencia is képviselve volt már a hallgatóság sorai között és pedig a szépnemnek a legszebbjéből. Jan. 28-án és f. hó 4-én *Janka Károly* s. lelkész fejtegette folytatólágon a művészeteket az érzelmek megnevelése szempontjából; majd egy-egy szavallattal vezette könyvedebb tere a hallgatóságot. — *Ormos Btelka* és *Székely Mariska* (Székely Elek t. barátunk növendék-leánya) elemi iskolai V. osztályu tanulók gyönyörködtették aztán költemények szavallásával a közönséget. Előadásuk igazán meglepetés számba mehet, mert távolról sem a vizsgálati verselés egyhangú végig pergetése volt az, hanem a költő érzelmét nyomon kísérő, az érzelmekkel egyet emelkedő szavallás, kísérvé itt-ott egy-egy önkénytelen, de egészen kifejező, természetes taglejtéstől is. Bizonyára nem csekély érdeme van benne *Kulesár Ferenc* leánytanítónak, ki nagyobb növendékeivel szabatosan betanult, ügyes zenei árnyalással előadott vallásos és hazafias darabokat is énekelte. A felolvasások február hó folyamán fognak még tartatni, mindig pénteken délután 5 óráig.

**Halálozások.** Részvétel értesültünk, hogy *csicséri Orosz Sándor* földbirtokos a m. hó 30-án, Pápon, 66 éves korában meghalt. Az elhunyt egy évtized előtt vármegyénk lakosa volt s mint szerdahelyi nagybirtokos a vármegyei s közigazgatási bizottsági ügyek intézésében is tevékeny részt vett. Ny. b. — *Lefkovicz Mátvás* vendéglős f. hó 3-án Újhelyben 81 éves korában meghalt. Az elhunytban *Ligeti Ignác* borkereskedő, *Ligeti József* dr. gyakorló orvos, *Ligeti Ernő* dr. járásbíró és *Ligeti Albert* dr. bpesti kórházi orvos édes atyjukat gyászolják. Folyó hó 4-én d. e. temették el nagy részvét mellett. — Teljes részvételt vettük és közöljük az alábbi gyászos jelentést: *Izsépi Isépy Miklós* mint férj, és gyermekei *Jolán* férjezett ifj. Horváth Józsefné és gyermekei; *Erzsébet*; *Veronka* férjezett *Mathiedes Istvánné* és gyermekei; *Etelka* férjezett *Berezy Barnáné* és gyermekei; ugy a maguk, mint a számos rokonság nevében megszorodott szívvel jelentik a felejthetetlen hű nő, anya, nagyanya, anyós és sógornó *izsépi Izsépy Miklósné* szül. kis-rakói és biztricskai *Lehoczky Amáliának* élte 53-ik, boldog házasságának 36-ik évében, f. hó 2-án reggeli 1/2 8 órakor hosszas szenvedés és a halotti szentségek ajtatás felvétele után bekövetkezett gyászos elhunytát. Temetése f. hó 4-én d. u. 3 órakor ment végbe az *Andrássy-utcai* gyászos házból, a fájdalom megtört férj, zokogó gyermekei, rokonság és nagyszámú közönség részvételével. A szertartást *Hornyák Agoston* r. k. káplán végezte, mely után a koszorúktól borított ércpokorsót

— Aztán *Boris* lelkem estére jó turós másikat csináljon ám, mert gyalog jövök haza és éhes leszek.

*Sarkantyujának* pengése, amint a kölép-  
esökön leszalad, még egy kis ideig visszahangzik a magas tornácából, aztán megint csendes lesz minden.

A gazdasszony lezárva a láda tetejét, a napi teendők után lát s míg a hálósobában helyeikre rakosgatja a szerteheverő nyeregfelszerelést meglehetősen monológizál:

— Muszáj vagyok így viselni magam... Hiába, ha nem veszekednék néha, hát mindent elhordana a lovának. Aztán meg így mégis csak néz még valamibe. Különbön meg már rám sem nézne. Csak arra vagyok kíváncsi, hogy csakugyan eladja-e azt a lovat? Meg fog-e tudni válni tőle? Ha haza jön, nem is szölok addig hozzá, míg meg nem nézem, hogy üres-e az istálló. És, ha csakugy ló nélkül jön haza, akkor...

De már azt nem mondja hangosan, hanem tenyerei között jól megveregetve a dagadó fejvankosokat, kipírult arecal rakosgatja azokat egymásra s míg kezei gondosan simítják el fehér párnahéjon esett gyüremléseket, valami különös mosolylyal suttogja el nekik, hogy mi lesz majd akkor, ha a tekintetes ur csakugyan eladja azt a csunya lovat...

a halottas kocsira emelték s kikisérték a róm. kat. temetőbe. — Nyugodjék békében!

**Tűzoltó bál.** Az újhelyi önkéntes tűzoltó-egyesület batyubálját a m. hó 28-án tartotta meg a városi színházban. Mint minden esztendőben, ugy most is, szép és előkelő közönség látogatta a tűzoltóknak eme hagyományos kedvességű multságát, ahol a tűzoltók mindig szíves ellátásban részesítik vendégeiket. Ebben persze a főparancsnok neje: *Juhász Jenőné* öngnagsága excellált, akinek dusan terített asztalánál a bál közönség nagyobb része élvezhette az őszinte magyar barátság hamisítatlan melegét és a szeretetre méltó figyelmet, a miben öngnagságának minden vendége kivétel nélkül részesült. Talán említenünk is felesleges, hogy a multság kedves fesztelenséggel s a fiatalságnak kitaró táncával reggelig tartott. A bál anyagilag is sikerült, mert a tiszta jövedelem a kétszáz forintot meghaladja. — A jelen volt hölgyek névsora a következő: *Asszonyok*: *Ambrózy Nándorné*, *Csoltó Józsefné*, *Dókus Gyuláné*, *Fekete Jánosné*, *Háber Gyuláné*, *Harkányi Frigyesné*, *Horgonyi Józsefné*, *Juhász Jenőné*, *Keresztesy Lajosné*, *Korinkó Jánosné*, *Kulesár Jánosné*, *Kucsera Antalné*, *László Ferencné*, *Mandel Pálné*, *Rácz Imréné*, *Spotkovszky Károlyné*, *Szepesy Arnold dr.-né*, *Szepesy Imréné*, *Szerdahelyi Vincéné*, *(Szerdahely) Szép Gidáné*, *Sehőn Miksáné*, *Tomasovszky Lajosné*. *Leányok*: *Ambrózy Margit*, *Frish Cilike*, *Fekete Margit*, *Harsányi Ilona*, *Háber Gizella*, *Horgonyi Ilonka*, *Juhász Ilonka*, *Korinkó Ilonka*, *Keresztesy Irén*, *Kucsera nővérek*, *Lehoczky Rózsa*, *Lőwe Laura*, *Rácz Erzsike*, *Spillenbergy Sára*, *Szepesy Mariska*, *Szerdahelyi Adrien (Szerdahely)*, *Szép Ilonka*, *Tomasovszky Anna*.

**Batyubál.** Tokajból írják lapunknak hogy a városi kiseddóvá javára rendezett batyubál f. hó 1-én zajlott le az ujonnan épült dedó helyiségekben, mely tekintettel az anyagi sikerre s az összerördött szép társaságra, egyike volt a farsang legsikerültebb multságainak. E siker első sorban a házi asszonyok érdeme, kik a legnagyobb gurman igényeinek is megfelelő pompás ételkkel és italokkal fogadták vendégeiket, a fel-szolgálatot pedig a tokaji kisasszonyok páratlan kedvességgel teljesítették, s a jelen voltak a késő reggeli órákban a legjobb emlékekkel távoztak, a másnap „morzsa-bálra“ hol még egyszer a legjobb kedvvel járták a ropogást. A bál jövedelméről legközelebb referálok, annyit azonban már most is elárulok hogy a jövedelem felülhaladja a 70 fto. A jelen voltakról beszámol a következő névsor: *asszonyok*: *Székely Lajosné*, *Azary Mihályné*, *Helm Sámuelné*, *Szemerédy Béláné*, *Füzesséry Odönné*, *Horváth Jánosné*, *Székely Károlyné*, *Császár Pálné*, *Briger Ignácné*, *Olay Lajosné*, *Zákó Margit*, *Vigh Endréné*, *Kátnikó Antalné*, *Pekáry Jánosné*, *Kardos Imréné*, *Helmeczy Gáborné*, *Szobonya Dezsóné*, *Csink Gyuláné*, *Kolarits Ferencné*, *Vogelhut Sándorné*, *Morgenstern Izidorné*, *Demjén Kálmánné*, *Dienes Gyuláné*, *Somogyi Mihályné*, *Fluk Miklósné*, *Róthfueho Janosné*, *Szántó Istvánné*, *Szabó Károlyné*, *Méhely Nándorné*, *Lindenbaum Henrikné*. *Leányok*: *Székely Jolán*, *Méhely Juliska*, *Vogelhut Ilona*, *Morgenstern Esztiike*, *Helmeczy Erzsike*, *Szita Ilona*, *Szabó Jank* és *Etta*, *Székely Ella* és *Hanke Ida*.

*Köpe.*

**Januáriusi szivárvány.** Ritka szép természeti tüneményben volt alkalmuk gyönyörködhetni az újhelyieknek a m. hó 31-én délután négy óra tájban, mikor a levegőben foszlányos párás felhőzet között bujkáló nap már-már lenyugvóban volt, a keleti tiszta egboltozaton egyszerre csak nagy ívű ragyogó szivárvány támadt, oly szép intenzív fényű, akár kánikulában. Es jó ideig tündökölt, a míg aztán a szelek szárnyán futó felhőzet el nem oszlatta ezt a januárban szinte példátlanul álló természeti tüneményt.

**Működvelői előadás.** A tolesvai ifjuság, írja alkalmi tudósítónk, ma egy hete ismét ünnepet szentelt Táliának, előadván *Berczik Arpad* „A paraszt kisasszony“ című népszínművét. Bebizonyították ez alkalommal is az összes szereplők, hogy nemcsak betanulni, hanem deklamálni, sőt amennyire-annyira szerepeiket kreálni is tudják. Ott volt az előadászon egész Tolesvának az értelmisége és egy kellemesen eltöltött est emlékéivel távozott. A műsor csak annyiban szenvedett eltérést, hogy a rendező (*Sztareczky Géza* rk. tanító) az utolsó héten, a sugó pedig az utolsó negyedórán „beteget“ jelentettek, ami a lelkes és benevolusz társaságra, szó sincs róla, deprimáló hatással volt ugyan, de végre is megemberelevén magukat, „viribus unitis“ olyan előadást produkáltak, ami, hogy a végélna mutassak, a nyomor enyhítésére nem volt hatástalan. A szereplőket szorgalmasan, lelkesen tapsolta a közönség s nem volt fukar érdemeik méltatásában. Előadás végeztével tánc-

ra kerekedett az ifjuság, hogy *Terpszikorének* is meghozzák az áldozatot, ki szintén nem panaszkodhatott, mert csak a pislogó hajnal vetette haza az imbolygó mámoros párocskákat. — Felülfizetéseket eszközöltek, tolesvai Nagy Barna, *Dessewffy Miklós*, *Lijachovics János*, *Schönfeld Ede*, *Adriányi Kálmán*, *Wingroezky János* stb. urak kik e helyen fogadják a diletánsok nevében a köszönetet, hogy a közjót ily módon előmozdították.

**A sánta cigány halála.** Újhely városnak aligha van lakója, aki ne ismerte volna a két mankón járó szurtos sánta cigányt, aki kellemetlen rikácsoló hangjával hetenként kétszer is bekopogtatott ajtainkon alamsznuáért. Ennek a nyomoruságos életnek az elmúlt héten vége szakadt, a sánta cigány kiszenvedett. A Ronyvparti cigány putriból a fajtájabeli nagyok és aprók rivása mellett közköltésen elföldelték.

**Vadászok nagybőjtje.** Február 1-én kiesett a vadászok kezéből a puská, mert az a nap a vadász-tilalom kezdete. Jó darabig most már csak dudakra emelheti fegyverét a passzionátus vadász, míg a nyulak, őzek, szarvasok akár versenyt sétálhatnak a Nimródok tekintete előtt: lelőni azokat nem szabad. Ez a szünetidő a vadászok nagybőjtje.

**Képviselőtestület választása.** Tolesváról írja levelezőnk: Városunkban f. hó 3-án alakították ujja a közs. képviselőtestületet. Megválasztottak: *Tóth Elek* dr., *Hajduczky István*, *Hisztay Gyula*, *Schönfeld Ede*, *Groszmann Ignác* és *Holodnyák János*.

**Szerencséhez takarékpénztár.** A Budapesten székelő Magyar Általános Takarékpénztár Részv.-Társ. képviselője 1896. évi július havában felkereste *Schwarz Markus* gyomai lakost, kinek egy 3%-os magy. jelzőlog sorjegynek havi részletfizetésre való megvételét ajánlotta. Hosszas rábeszélés után S. végtére két drb. sorsjegyet vett, melyek egyikét a 723—17. számú, a folyó hó 25-én tartott huzásban 200,000 koronás főnyereményre huztak ki. Képzeltető, mily hatást és izgatottságot idézett elő ezen szerény életviszonyok közt élő családban, valamint az egész helységben az éjjel 10 órakor érkező sürgöny, mely a szerencsés hírt tartalmazta. — Ezen eset bizonyítékát adja annak, hogy minden embernek, sőt a kevésbé módunak is meg van adva a lehetőség arra, hogy ilyen részletre vett sorsjegy révén hirtelen vagyonhoz jusson.

**Felhívás!** Mindazok, kik makkas csuzos és köszvényes bántalmakban szenvednek és hiába használtak szereket avagy gyógyfürdőket, küldjék be címeiket *Zoltán Béla* gyógyszerárának (Budapest, Széchenyi-tér) s ingyen megkapják a csodahatású dr. *Johnsen* kenőcs használatának leírását. E szer hatása kitünő, mert még a legrégibb csuzos és köszvényes bajokat is biztosan meggyógyítja.

**Időjóslat február 6-ára.** Havas-eső. Fagypontkörüli hőmérséklet.

### Selyem-damaszt

75 krtól 14 ftt 65 krig méterenként, — valamint fekete, fehér színes Henneberg-selyem 45 krtól 14 ftt 65 krig méterenként, — a legdivatosabb szövés szín és mintázatban. **Privát-fogyasztóknak** postabér és vámmentesen valamint házhöz szállítva, — mintákat pedig postafordultával küldenek, **Henneberg G.** (cs. és k. udvar szállító) **selyemgyárai Zürichben.**

— Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó. —

### Irodalom.

**Jókai, Bródry, Rákosi** 1818-ának VIII. és IX. füzetét kaptuk meg ma. Immár decemberben járunk, a trónváltásnál. Az eddigi események gazdag gyűjteménye e mű, mely nem csak képekben mul felül minden eddigi magyar vállalatot, de szövege is méltó a nagy időkhez, s nem túloz senki, a ki azt mondja, hogy ez valóban legújabb és teljes története a forradalomnak. Tudósaink maguknak és egymásnak irnak, alig nyújtanak olykor valamit a nagy közönségnek. Ime egy mű, mely egyenesen annak készült, édes mindnyájunknak; melyet a főrangú világ és a nép egyaránt megérthet, s mely mégis a történeti ismeretek teljességével, a haza lángoló szeretetével fordul a mult homályosulni kezdő képei felé, s a művészi sziv teljes és megnyilatkozó hajlamával és kedvvel árasztja ránk saját ihletének gyönyöreit. A nemzet valóban méltán ünnepli az ötvenéves évfordulót, midőn annak ily maradandó emléket állít. A munka Révai-Testvérek Irod. Int. Részvénytársaság kiadásában jelenik meg. Kapható minden könyvkereskedésben. Egy füzet ára 30 kr. Az egész mű 9 ft.

**Magyar Könyvtár.** (Oleó Shakespeare. Uj füzetek) A Lampel-féle könyvkiadó cég új vállalata, a „Magyar Könyvtár“, mely jó és oleó könyvek terjesztését tűzte ki célul, pár hónap alatt kedves ismerősévé vált a magyar olvasóközönségnek. Mindenki örömmel támogatja nemzeti kultur-hivatásának betöltésében, s a hasonló fajta idegen nyelvű vállalatok már is kénytelenek lassan lassan a Magyar Könyvtár sárga füzetét elől visszavonulni. Most jelent meg az új vállalat harmadik sorozata, öt füzet, a 17. számtól a 22-ig. Ezek: a „Szentiványi álom“, melyet Shakespeare-ből Arany János remek fordításában nyújt a vállalat. A 19. füzet *Kisfaludy Károly* válogatott költeményeit tartalmazza *Bánóczy József* rendezésében. *Bánóczy* irt szép bevezetést a 22. füzet elé is, a mely *Kármán „Fanny*



# TANÜGY.

A Zemplén vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Schneider Jakab, —

Kéziratok a rovatvezetőhöz S. A.-Ujhelybe küldendők.

## Sorakozzunk!

Zemplén-vármegye tanító-egyesületének 1897. évi december 9-én tartott ujjászervezési gyűlésén ezen egyesület volt ügyvivő elnöke beszámolóját koszorús költőnk eme mondásával kezdte: „Magyarországot még egyszer meg kell hódítani s e nagyfontosságú feladat megoldása a néptanítókra vár.“

Nem meggondolatlanul mondta ezt a költők királya, mert hiszen mindaz, mi körülöttünk történik, azt bizonyítja, hogy Magyarországot magunktól magunknak s utódainknak kell meghódítanunk, nem az öldöklés, de a kultúra és nevelés fegyvereivel.

Minden hadseregnek, mely hódító utra kel, vezére, vezetőre van szüksége; vajjon nincs-e vezérünk? Találkozik-e tanító széles e hazában, kinek szíve kultuszminiszterünk nevének hallatára hevesebben ne dobogna? Volt-e a tanügy élén fenköltebb gondolkozású férfi valaha, mint Ó? volt-e ki a tanítók valódi értékét úgy megbeesülni, méltányolni tudta és akarta volna, mint Ó? azt hiszem nem volt!

Voltak elődei sorában, kik hazánk kultúrájának alapjait a civilizáció felé nagy lépésekkel, nagy tettekkel előbbre vitték, de olyan, ki a tanítók szívéhez közelebb állt volna nálánál, nem volt. Olvassa el bárki a tanítókhoz intézett 1898. újvi üdvözlését, állításom valóságáról könnyen meggyőződik.

A vezér után következnek az egyes hadosztályok fejei, a miniszter után az egyes megyék tanügyi vezetői: a tanfelügyelők.

Allithatom Zemplén-vármegye tanítói kara szerencsés helyzetben van megyénk derék és hivatása magaslatán álló tanfelügyelőjével, kit minden tanügybarát, tanító, a társadalom minden számottevő tagja tisztel, érdemeit nagyra becsüli, e hivatásra való rátermettségét nem kell dicsérni, eléggé dicsérik őt tettei.

Tehát a gondviselés különös kegyelméből, mondhatjuk, páratlan egyének vezetnek minket, legyünk azon, hogy a vezetősökre bizott sereg ne szegyen, de fényt és dicsőséget hozzon rájuk.

Az emlékezetes ujjászervezési gyűlésen megválasztottuk a vezérkart, ennek első dicséretre méltó lépése, hogy ezen becses lapot részünkre megnyerte. Allapodjunk meg egy kissé!

Ezen lépése a mi vitalis érdekünk; tudjuk azt, hogy nemzetünk a kulturának, civilizációnak nem áll még a legtekélyesebb fokán, nekünk, kik a kultúra civilizáció terjesztői vagyunk, kutatnunk, keresnünk kell azon módokat, melyek segítségével előbbre haladhatunk, ezt egy-két ember nem teheti, szükségünk van a jobbakk észleleteire, véleményére, tapasztalataira, hogy az összesek működési útjait megjelöljük, azért e lap hasábjain nem fog ártani egy kis eszmecsere.

Nehéz feladat vár reánk; éppen megyénk az, melynek lakosai nagyrészt nem magyar ajkúak, ezeknek a magyar nyelvnek s valóban magyarnak való meghódítása a mi feladatunk.

Hazánk s legközelebbi megyénkben is a szocializmus tanokat követők ijesztően szaporodnak, ezen tanok kiirtása, a mi kötelességünk, nem a fegyver, de a kultúra a felvilágosítás fogja azt a józan és hazáját nem felületesen, de szívből szerető honpolgár elméjéből kiűzni, — s mit mondjak még? bármily bölcsen és körültekintően volt az 1868-ik évi XXXVIII. t.-c. megalkotva, tapasztaljuk, hogy revíziójával nem szabad soká késni; — hogy anyagi dotálásunk nem a megérdemelt fáradság díja, mindnyájan érezzük, hogy munkaképtelenség esetén (bár ez irányban sok üdvös újítás történt a közel-múltban) nem vagyunk eléggé biztosítva, tudjuk mindnyájan.

Szeretett Kartársak! A napirenden levő ügyek okos megfejtése, célirányos végrehajtása és keresztülvitele a mi érdekünk.

Vannak általános és specialis érdekeink; általános érdekeink szószólója a „Néptanítók Lapja“, de szükségünk van oly organumra, mely úgy általános, valamint specialis érdekeink hirtetője legyen.

E lap kiadóhivatala meg tette azon, a maga nemében páratlan szívességet, hogy becses lapját harmadrész áron bocsátotta rendelkezésünkre; — éljünk az alkalommal — ne mulasztva el szeretett kartársaim közül egy sem e lapra való előfizetést; úgy vélem, ha e lap kiadóhivatala a nagy áldozatot a lap előfizetésé-

nek redukálásával meghozta, úgy megadja nekünk azt a módot is, hogy eszméink kölcsönös kieserülésére, tapasztalataink egymással való értesítésére, indítványaink közzétételére nem egy-két hasáb, de egy-két oldal is rendelkezésünkre fog állani.

Rajta tehát! Ne késsék senki az előfizetéssel! Fel a munkára! Erdekeinket válllvetve támogassuk! Oszlassuk el a sötétség és bizonytalanság sötét fátyolát, lássa a társadalom, hogy mi annak számottevő tagjai vagyunk. Sorakozzunk!

Kis-Dobrán, 1898. febr. 2.

KARPINECZ MANO,  
gk k. tanító.

## A téli gazdasági tanítások.

A „Zemplén-vármegyei gazdasági egyesület“ elnöksége e lapok f. évi 4-ik számában felhívja a gazdálkodás iránt érdeklődők figyelmét a Sátoralja-Ujhelyben tartandó téli gazdasági tanításokra. E felhívás érdemére vonatkozólag nincs semmi mondanivalóm, mert a gazdasági tanítások fontosságát, szükségességét, továbbá annak hasznát mainapság fent és alant mindenki egyviránt elismeri. Azt azonban nem hallgathatom el, hogy ezek a vármegye székhelyén tartandó gazdasági tanítások — inkább előadások — nagyon is helyi érdekűek illetve értékűek, mert bizonyára sem a Harangod vidékéről, sem a vármegye felső részéből nem részesülnek abban azok, kiket első sorban érdekel: a földmivelő, bortermező nép. Ez okból felszólalásomnak éppen az a célja, hogy a gazdasági és szőlészeti ismeretek elsajátítása a vármegye minden községében lehetővé tétessék.

A községnek, illetőleg a közönség azon nagyrészenek, mely a helyben lakó szakemberek tanácsadására van utalva, a gazdasági ismeretekbe való bevezetésére szolgáltnak a gazdasági ismétlő-iskolák, amelyek vármegyénkben vajmi kevés számmal vannak, de hogy a jövőben létesülhessenek, arra mi tanítók igen sokat — talán mindent — tehetünk.

Mindnyájunk előtt tudva van, hogy a múlt évben vármegyénk tanítói közül többen részszültünk ama szerencsében, hogy egyrészt a gazdasági, más rész a szőlészeti tanfolyamon megszerezhetett azon ismereteket, amelyekre a gazdasági ismétlő-iskolák vezetéséhez multhatatlanul szükségünk lesz. Ezek a tanfolyamok pedig éppen azért rendeztetek és arra éppen a tanítók csak azért hívtak be, hogy az ott szerzett ismereteiket esetleg a maguk-, de első sorban a nagyközönség javára értékesíthessék.

Igy állván a dolog, nem hunyhatunk szemet a „Zemplén-vármegyei gazdasági egyesület“ nemes törekvése előtt, sőt kötelességünk azt támogatni, amely támogatás abban állhat, hogy saját körünkben tartsunk gazdasági vagy szőlészeti előadásokat. Ki mit tanult és tud közülünk egyik vagy másik szaktól, ne hagyja azt kamat nélkül heverni, hanem értékesítse, kamatoztassa a népnél, annál a népnél, amelynek boldogítása első sorban a tanítóra vár s a mely munka nekünk egyik legszebb feladatunk, legmagasztosabb célunk. Sőt tovább megyek:

Amennyiben nincs vármegyénk minden községében a szóban forgó ismeretek birtokában levő tanító — megengednek kartársaim e tapasztalatokon álló nyilatkozatomért — az ügy érdekében nagyon is fontos és kívánatos, hogy a közel fekvő és népesebb községekben is tartsunk ilyen irányú előadásokat. Igaz, hogy ez nehézségekbe ütközik, de én azt hiszem, hogy az ügy fontossága s a mi jóakaratumk eme nehézségeket le fogja győzni. Különben is csak az oda és vissza fuvarozás kérdésénél támadhatnának akadályok, mert az előadásra vállalkozók — azt hiszem, mert én szívesen fogom tenni — gyönyört találnak abban, ha ismereteiket a néppel közölhetik, mire a téli előadások legalkalmasabbak.

Es még más haszna is lenne eme dolognak. Ne méltóztassanak ezért önzőnek nevezni, hogy az előadások hátterében a magunk hasznát is látom én.

A sokféle megadóztatás miatt népünk minden újabb kiadástól (nem is csuda) irtózik és ez az oka, hogy minden olyan intézmény iránt, mely bár neki üdvös, de amelynek létesítése az ő megterhelhetőségével jár, ellenszenvvel viseltetik. De ha belátja majd, hogy azok az ismeretek, melyekről az előadásokon tudomást szerzett, vagy melyeket elsajátított, neki hasznára szolgálnak, ha meggyőződik arról, hogy azok hosszas tapasztalatokon nyugvó szakbeli ismeretek, a maga és gyermekei jövőjének érdekében szívesen hozza meg áldozatát a gazdasági ismétlő-iskolák felállítására, amelyeknek vezetése — nem is kell mondanom — a miénk s a mely munkáért az illő honorarium bizonyára nem fog elmaradni.

Hubay Bertalan.

## Kiadóhivatali üzenetek.

H. E. és Cs. L. tanító uraknak. Önök azt írják nekünk, hogy azért nem fizetnek elő, mert lapunkat úgy is olvassák a helyi kaszinóban, míg más részt 1 fttal hozzá járulnának a t. ügyi rovat fenntartási költségeihez; az urak tehát nem jól fogták fel a tanító egyesület lelkes felhívását, hisz a csekély előfizetési összeg nemcsak arra szolgál, hogy lapunkat kézhez kapják, de arra is, hogy a tanügyi rovat kiadásai fedezetet nyerjenek, hisz lapunknak a vármegye minden községében vannak ugyszólván előfizetői, s így minden tanító áldozat nélkül hozzá is juthatna lapunkhoz, ám de akkor megszűnne a lap az önk érdekét képviselni, s önknek bizonyos mennyiségű rovatot rendelkezésükre bocsátani. Az 1 ft költség hozzájárulásra nézve pedig kijelentjük, hogy adományokat nem fogadunk el, ha fentarthatja magát rovatunk (mit erősen hiszünk) az előfizetésekből szívesen adjuk ki, ha pedig az nem lenne kivihető úgy megmaradunk amik voltunk — adomány nélkül is.

## Közgazdaság.

Minden oly kérdés, mely az agrár viszonyokat érinti, ma actualis lévén, helyén valónak tartjuk különösen gazdasági gépiparunkkal is foglalkozni, mert ezen iparág fejlődése egyszer-mind culturalis fejlődésünket is jelenti.

Hogy pedig a gazdasági gépipar hazánkban, csak az utóbbi 10 évre visszapillantva, csakugyan óriási fejlődésnek indult, elég ha ráutalánk hazai gépgyáraink virágzására, melyek körül az Első Magyar Gazdasági Gépgyár Részvény-Társulat gyártelepét, mely kizárólag gazdasági gépek gyártásával foglalkozik.

E gyárat, 1882-ben tehát gépiparunk stagnatioja idejében svájci vállalkozók alapították, míg 1889-ben, mikor a vállalkozási kedv nálunk is élénkebb lett, ipari és kereskedelmi életünk kitünősegeiből alakított részvénytársaság vette át a gyártelepet, melynek vezetésében az időtől kezdve igaz magyar kereskedői szellem és a magyar gazda közönség bizalmának megnyerése iránti törekvés nyilvánul.

Kiváló eredményeket tudott a vállalat felmutatni különösen gőzgépeivel, melyeket a győri-vidéki és debreczeni gazdasági egyesületek területén, nyilvánosan bemutatva, kitüntető elismerésben részesült.

A vállalat iránti bizalmat és gőzgépeinek keresettségét különben legfényesebben igazolja azon tény, hogy a gyár aránylag rövid fenállása alatt az ezredik gőzcséplőkészletet hozza a f. évben forgalomba.

Örvendetes jelenségnek tartjuk, gépiparunknak ily eminens virágzását és büszkéket lehetünk az óriási eredményre, melyet ily rövid idő alatt elérni képesek voltunk.

**Borkóstoló.** Tokaj Hegyalján megindult örvendetes szőlő ujjáépítés a zemplén-vármegyei gazdasági egyesületet azon elhatározásra bírta, hogy az ujjáépített szőlőkről szűrt borokat a nagyközönségnek és a kereskedő világnak bemutatván, annak jószágáról, za natosságáról és legfőképpen értékéről tájékoztat adjon minden érdeklődőnek. Amióta is a folyó év február hó 15. napjának d. e. 1/2 10 órájkor S.-A. Ujhelyben, a vármegyeháza nagytermében borkóstolót rendez, amely borkóstolóra azonban csakis olyan borokat fogad el bemutatás végett, amely borok a filokszera fpusztítása után újraépített szőlőkben termettek Minthogy a cél az, hogy bizonságot nyerjünk arról, hogy ezen ujonnan telepített szőlőknek borai az évek változtatával milyen arányban fejlődnek minőség tekintetében, nagyon kívánatosnak látszik, hogy ne csak az utolsó évi termés, hanem az ez megelőző évek is lehetőleg bemutassanak.

A gazdasági egyesület azon kérelemmel fordul tehát a Tokaj Hegya bortermezőihez, hogy ezen borkóstolóra az ujonnan telepített szőlőkön termelt boraikból bormintákat küldeni sziveskedjenek, Egyuttal szívesen meghívja ezen borkóstolóra.

A minták félliteres üvegekben, legkésőbb 1898. évi február 10-ig az egyesület titkári hivatalához beküldendők s ott egyuttal bejelentendő az is, hogy eladásra milyen mennyiség és mily árban áll a termelő rendelkezésére

A bíráló-bizottság, amely tokaj-hegyaljai bortermezőkből és kereskedőkből lesz megalakítva, febr. 15 én d. e. 8 órakor fogja a bírálatot megkezdeni.

Ezen borkóstoló a Tokaj-Hegyalja községekben hirdetmény útján lesz közzétéve, az érdeklődők figyelmét pedig az összes napilapok útján hívjuk fel

**A borkóstoló zsűrije.** A Zemplén vármegyei gazdasági egyesület által a f. év február 15 én rendezendő borkóstoló bíráló bizottságába tagokul az elnökségen kívül Görgy Gyula (Tállya), Görgy Sándor (Tolcsva), Kosinszky Viktor (Tarczal), Rotman Herman (Tolcsva), Stilmán Lajos (Mád), Németh Nándor és Zinner Henri (S. A.-Ujhely) lettek felkérve. A zsűri febr. hó 15-én d. e. 8 órakor tartja ülését. Az ügy érdekében kérésünket megújítva vagyunk hazafias üdvözléttel:

Zemplénmegyei gazdasági egyesület.

## Tájékoztató.

I.

A vezetésem alatt álló tarczali m. kir. vinczellér iskola telepein a folyó év folyamán márc. hó 1-től november hóig tartandó szőlőmunkást képző tanfolyamra pályázatot nyitok.

A felveendő növendék-munkások alatt irt igazgatóságnál a felvétel céljából előzőleg személyesen jelentkezni kötelesek.

A felvételi feltételek a következők.

1. Legalább 20 éves és legfeljebb 45 éves életkor;
  2. Hatóságilag kiállított cseléd- vagy munkakönyv bemutatása;
  3. Hatósági, erkölcsi bizonyítvány vagy ajánló levél;
  4. Munkára alkalmas ép, egészséges testalkat és irni, olvasni tudás;
  5. Volt szőlőmunkások és vincellérek előnyben részesülnek.
- Felkérem a tek. előjárásigot, hogy Hegyaljánk szőlőszete érdekében arra alkalmasnak vélt egyéneket a jelentkezésre buzdítani sziveskedjék.

Megjegyzem, hogy az illetők havonként 17 ft. bért fognak kapni és az iskolának szerződéses munkásai fognak lenni s hogy külső munkára alkalmatlan időben az eddigi állandó munkás tanfolyamoktól eltérőleg a szőlőművelésből s esetleg még a borkezelésből is tényleg rendszeres elméleti előadásban is fognak részesíttetni.

Tisztelettel lévén a tek. előjárásigot  
Tarczalon, 1898. január hó 27. én.

**Kosinszky Viktor.**  
m. kir. vinc. isk. igazgató.

II.

Vanszerencsém a tek. előjárásigot becses tudására hozni, hogy a folyó év folyamán alkalmas időben a Hegyalja mindazon városában, mely e célra alkalmas helyiségről gondoskodik egy-egy vasárnap délutánra terjedő alkalmi tanfolyamokat tartatni szándékozom.

A tanfolyam tárgyai a következők:

1. Általános szőlőtelepítési tanfolyam (földforgatás, beosztás, beültetés, trágyázás.)
2. Általános szőlőkezelési tanfolyam (főleg karózás, kötözés, kapálás, permetezés, szénkénegezés stb.)
3. Metszési és válogatási tanfolyam.
4. Fásoltási tanfolyam (oltás, oltványiskola gondozás)
5. Zöldoltási tanfolyam.
6. Peronospora elleni védekezés és szénkénegezési tanfolyam.
7. Szüretelési tanfolyam (edények rendbehozása, szüretelési idő megállapítása, sajtolás a mustmértő használata és fontossága)
8. Pincekezelési tanfolyam (tisztaság, erjesztés, borfejtés, borszűrés és derítés.)

Felkérem, hogy amennyiben e tanfolyamok vagy azok valamelyikének megtartását ohajtaná, arról alolirottat minél előbb értesíteni sziveskedjék.

Tisztelettel lévén  
Tarczalon, 1898. január hó 28. án.

**Kosinszky Viktor.**  
m. kir. vinc. isk. igazgató

### Sátoralja-Ujhelyi piac. 1898. febr. 4.

	I. o.	II. o.		I. o.	II. o.
	ft	kr	ft	ft	kr
16 gr. zsemlye	—	2	Paszuly 100	7	50
kilogrammonként				8	06
Abajdóc-kenyér	—	19	Aszaltszilva 100 l.	24	22
Rozs-kenyér	—	18	—	—	26
Marhahús	—	48	Örlött dara 100	22	18
Borjúhús	—	56	—	—	24
Bárányhús	—	40	Tatárka 100 liter	—	—
Sertéshús	—	56	—	—	20
Szalonna	—	65	Burgonya 100 liter	2	20
Pátens gyertya	—	56	—	—	16
Öntött gyertya	—	46	<b>Életneműek:</b>		
Szappan	—	24	Buza 1 mmáza	12	11
Egy tojás	—	4	Kétszeres 1 mni.	—	—
— kiló mák	—	32	Rozs 1 mmáza	8	00
— vaj	—	85	Malátaárpa 1 mm	7	00
Sertézsír	—	80	Árpa 1 mm.	6	30
Liszt 100 kiló	21	60	Zab 1 mm.	6	60
—	—	22	Kása 1 mm.	11	9
Borsó 100 kiló	18	17	Kukorica 1 mm.	5	60
—	—	20	Spiritusz 1 liter	—	63
Lencse 100	12	8	—	—	71
—	—	14	Sav. káposzta 1 ko.	—	12

## Vármegyei Hivatalos Rész.

1388./1898./sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 járási főszolgabíróknak.

A földmivelésügyi minister öngyméltósának folyó évi 2424. szám alatt kelt intézvénye folytán közhírre vétel végett tudatom tekintetes

főszolgabíró ural, hogy a esehországi es. és kir. helytartóság 1898. évi január hó 4-én 21986. szám alatt kelt hirdetménye szerint a k. k. Staatsban Dobuzan állomását és a böhm. Commercialsbahn Hörítz állomását *marharakodó állomásokul* engedélyezte és egyúttal megengedte, hogy Magyar és Horvát-Szlavon országoknak az ausztriai szabad forgalomból ki nem tiltott járványmentes területeiről származó egészséges élő sertések Dobuzan, Hörítz, Chotébör városokban az 1897. évi február hó 25-én 12962. szám alatt kelt földmivelésügyi ministeri rendeletben közölt feltételek mellett bevithessenek. S.-A.-Ujhely, 1898. január hó 21-én.

Matolai Etele, alispán.

357/98. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

Az emlék céljaira gyűjtők tudomására hozatala végett közzététetik.  
S.-A.-Ujhely, 1898. január 8.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

55003/1897. VII. Budapest székes főváros taudesa  
Tekintetes alispáni hivatalnak

Sátoralja-Ujhely.

Budapest székes főváros közönsége, áthatva a tisztelet és kegyelet azon érzelmeitől, amelyeket hazánk nagy fia: Kossuth Lajos iránt mindenkor táplált, folyó évi június hó 2-án tartott közgyűlésében elhatározta, hogy a Kossuth Lajos emlékének megőrkítésére eddig begyűlt és a jövőben begyűlendő pénzösszegeknek kezelését átveszi és hogy ehhez képest a Kossuth Lajos emlékének megőrkítésére szolgáló mauzoleom és szobor létesítése céljából szükséges intézkedések megtételét magára vállalja.

Ezen közgyűlési határozat alapján a szóban forgó gyűjtési vagyont folyó évi október hó 11-én átvettük és az emlék létesítése iránt immár a tárgyalásokat is folyamatba tettük. — Az átadó bizottság kijelentése szerint azonban még számos künnlévő gyűjtőiv s azokra esetleg történt gyűjtések összegei be nem érkeztek.

Hivatalos tisztelettel felkérjük ennél fogva a tekintetes alispáni hivatalt, hogy a fentieket a megye egész területén közhírre tétetni s a még künn levő gyűjtőivnek tulajdonosát az ivernek és a begyűlt összegeknek mielőbbi, de mindenesetre legkésőbb 1898. évi március hó végeig a székesfőváros központi pénztárához leendő beküldésére felhívni méltóztassék.

Budapest székes főváros tanácsának 1897. évi december hó 16-án tartott üléséből.

Halmos, polgármester.

27283. sz. T. Zemplén vármegye alispánjától.

### A 10 járási főszolgabíróknak.

A közönség tudomásra hozatala végett kiadatik.

Matolai Etele alispán.

Másolat.

Földmivelésügyi m. kir. minister 74475/IV c. Figyelemmel arra, hogy az *olesó marhasó* forgalomba hozatalát biztosító f. é. I. t. c. intézkedéseire nézve a gazdaközönség még kellő tájékoztatással nem bír, felhívom a címet, hogy a marhasó használatára való buzdítás mellett a lehető legszélesebb körben hozza köztudomásra azt, miként az ország némely helyein közel 300 sóárú árulja a marhasót és hogy a marhasó eladási árát az 1897. I. t. c. 2. §-a a termelési helyeken métermázsánként 10 koronában állapította meg, mely alapárhoz az országban fenn álló sóhivataloknál az időnkénti szállítási költség hozzáütdő. Budapest, 1897. évi december 14-én a minister helyett Kiss s. k. államtitkár.

1389. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 főszolgabíróknak.

A 75189/97 számú földmivelésügyi m. kir. ministerium körrendeletét tudomásul vétel s a legszélesebb körben leendő közhírre vétel végett kiadom.

S.-A.-Ujhelyben 1898. január 21-én.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Földmivelésügyi magyar kir. minister. — 75180/1897/IV—2. Értésitem a címet, hogy a kereskelemügyi m. kir. minister ural egyetértőleg hozott határozatom alapján a *tenyész állatok vasuti szállításánál biztosított kedvezmények igénybe vételére jogosító igazolványok* kiállításával az állattenyésztési kerületi felügyelőségeket is megbiztam. Tájékoztató céljából megjegyzem, hogy a kivételes kedvezményes vasuti fuvarbért biztosító igazolványok csakis oly esetben adhatók ki, ha a szállítani kívánt tenyészállatok fajtája a rendeltetésük helyére nézve megállapított köztenyésztési iránynak megfelel. A szállítási igazolvány kinyerése iránti

kérelmeket, tekintet nélkül arra, hogy a kérelmező fél mely állattenyésztési kerületi felügyelőség közelében lakik, és tekintet nélkül a szállítani kívánt tenyészállat rendeltetési helyén, bármelyik állattenyésztési kerületi felügyelőség elintézní kötelek. Felhívom a címet, hogy jelen rendeletemet a gazdaközönség érdekében a lehető legszélesebb körben nyilvánosságra juttassa. Budapest, 1898. évi január hó 14-én.  
Darányi s. k.

2376. sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 főszolgabíróknak.

További szabályszerű eljárás céljából a tekintetes főszolgabíró urnak kiadom.

S.-A.-Ujhely, 1898. február 1-én.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

Földmivelésügyi minister. 2890/IV—2. 1898. sz. Kapesolatban mult évi február hó 22-én 11823. szám alatt kelt rendelettemmel, felhívom alispán urat, figyelmeztesse haladéktalanul a vármegye összes közegeit, hogy részükre *kedvezményes árban* és méltánylást érdemlő esetben részletfizetés ellenében a szükségelt *sertés-kanokat*, az e célra rendelkezésemre álló hitel-mérvéhez képest engedélyezni hajlandó lévén, eziránt folyamodványait az illetékes állattenyésztési ker. felügyelőség útján késedelem nélkül terjeszszék elem. Budapest, 1898. január 20-án. Darányi s. k.

27.639 sz. T. Zemplén-vármegye alispánjától.

### A 10 főszolgabíróknak.

A *sertés-herelés* (miskárolás) keresetszerű gyakorlásának szabályozása tárgyában a földmivelésügyi minister öngyméltósága 62821 számú leiratát, s ugyanily számú körrendeletét a legszélesebb körben leendő közhírre vétel céljából oly felhívással adom ki tekintetes főszolgabíró urnak, hogy a herelést keresetszerűen üzök részére szükséges „Igazolvány” számát bejelentve az érte járó 30 fillér összeget haladéktalanul küldje be.

S.-A.-Ujhely, 1897. december 26-án.

Matolai Etele, alispán.

Másolat.

62821/III 2. sz. Földmivelésügyi m. kir. minister. Valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságnak. A sertés-herelés (miskárolás) gyakorlásának szabályozása tárgyában egyidejűleg kiadott körrendeletemet ide csatolva azzal küldöm meg a törvényhatóságnak, hogy azt a legkiterjedtebb mértékben azonnal tegye közhírre, és ennek megtörténte után léptesse életbe. A körrendelet 2-ik pontjában említett bizonyítványt a szakértő állatorvos díjtalanul tartozik kiállítani, s a fél csak is a bizonyítvány bélyegilletékét, s esetleg az ezen ügyben székhelyén kívül kiszálló állatorvos utiköltségét és napdíjait köteles megtéríteni. A bizonyítványt kiállító állatorvos a herelőt, a mellékelt körrendeletben megállapított eljárás és a herelő igazolványába felvett utasítás tárgyában kioktatni kötelek. Abban az esetben, ha a herelést keresetszerűen gyakorló fél Magyarország területén állandóan nem lakik úgy az igazolvány kiállítását végett azon vármegye alispánjához kel fordulnia, amelynek területén székelő állami állatorvos a gyakorlati jártasságot igazoló bizonyítványt számára kiállította. A hatósági közegek és állatorvosok eljárások közben jogosítva vannak a herelő igazolványait előkérni és ennek alapján működésüket ellenőrizni. Az észlelt szabálytalanságok az illetékes hatósággal megtorlás, esetleg a herelési engedély ideiglenes vagy végleges megvonása céljából közlendők. Az igazolványokat ezen ministerium állitattja ki és darabonként 30 fillérért bocsátja az ez iránt ide forduló törvényhatóságok rendelkezésére. Az igazolvány kiadása előtt átfüzdő és a zsinór a törvényhatóság pecsétjével lepecsételendő. Az igazolványok 3 példányát ide csatolva azzal küldöm meg a törvényhatóságnak, hogy a netán még szükséges példányok megküldése iránt az árak előzetes beküldetése mellett tegyen hozzám jelentést, a jelenlegi 3 példányról pedig legkésőbb három hó múlva számoljon el és az eladott példányok árát, vagy az el nem adható példányokat hozzám terjeszszék fel. Kelt Budapest, 1897. évi november hó 17-én Darányi s. k.

219

mir

inté

nös

álta

vas

foly

lek

tok

plé

del

biz

ber

Ma

kir

cél

va

me

áll

vas

Ho

a

alk

res

állandó lakhelye szerint illetékes alispántól (törvényhatósági joggal felruházott városokban a polgármestertől) amennyiben pedig Magyarország területén állandó lakhelyel nem bírna, bármelyik alispántól igazolványt váltani. Az igazolvány az illetéki díjigjegyzék 79 tétel e pontja értelmében bélyegmentes, annak kiállítás díja fejében azonban a felek 30 fillért kötelesek megfizetni. 2. Igazolvány csak oly herélőnek (miskárolónak) adható ki ezen foglalkozásban való gyakorlati jártasságát állandó lakhelye szerint illetékes állami, vármegyei illetőleg állatorvosi oklevéllel ellátott községi vagy kör-állatorvos, a mennyiben pedig Magyarország területén állandóan nem laknék, bármely kerületi állami állatorvos bizonyítványával igazolja. Az alispán (polgármester) az igazolvány kiadásáról az illetékes kerületi állami állatorvost nyilvántartás végett értesíteni tartozik. 3. Mielőtt a herélő (miskároló) működését valamely község (puszta major tanya) területén megkezdi, a községi előljárásnál (rendőrkapitányságnál) jelentkezni tartozik. A községi előljárást (rendőrkapitány a működést csak is akkor engedheti meg, ha a községben a sertéseken ragadós betegség nem uralkodik. Az engedély a községi előljárást (rendőrkapitány) által az igazolványba bevezetendő. Az 1888 évi VII. t. c. végrehajtására kiadott 40.000 számú rendelet 211, 219, 274 és 278 §-ai ehhez képest azzal bővítettnek ki, hogy oly községben (pusztán, majorban, vagy tanyán) hol a ragadós száj- és körömfájás, sertés orbáncz, sertés himlő és a sertésvész lépett fel (utóbbi esetben a fertőzött községgel szomszédos községben is) a herélőnek (miskárolónak) sertést, juhót, szarvasmarhát tartó udvarba (istállóba, ólba, akolba) bemenni és ott működni tilos. 4. A herélő (miskároló) működésénél a jelen rendelettel egyidejűleg kiadott és annak mellékletét képező utasítást betartani köteles. Ha azon község (puszta, major, tanya) területén melyen működését megkezdte az engedély megadása után valamely a sertésekre ragadós betegség lép fel; az engedély a községi előljárást (rendőrkapitány) által azonnal visszavonandó, és a visszavonás az iparigazolványba bevezetendő, sertésvész fellépte esetén arról a szomszédos községek is értesítendők. 5. Aki jelen rendelettel ellen vét, amennyiben cselekménye vagy mulasztása más törvényes rendelkezések sulya alá nem esik, kihágást követ el, és 100 ftig terjedhet és az 1888. évi XVII. t. cz. 156 §-ában megjelölt célra fordítandó büntetéssel büntethető. Kelt Budapesten, 1897. évi november hó 17-én. Darányi s. k.

**Utasítás a herélés (miskárolás) gyakorlása tárgyában:** 1. A herélés (miskárolás) tiszta hidlason vagy ponyván teljesítendő, mely a munka befejezése után tisztán lesöprenő. 2. A munka kezdése előtt a herélő (miskároló) lábbelijét félreeső helyen megtisztítani, kezeit szappanos vízzel megmosni, és eszközeit forró vízben 8—10 percig kifőzni, vagy hideg vízben, melybe a magával hordott lizolból literenkint 30 gramnyit (mintegy két evő kanálnyit) tett, jól lemosni tartozik. 3. A munka bevégzése után a herélő (miskároló) más udvarba, majorba vagy tanyára addig nem mehet, míg lábbelijét kezeit és eszközeit a mondott módon újból meg nem tisztította és fertőtlenítette. 4. Az állattulajdonos feljogosítottatik, hogy a herélő (miskároló) ellen felmerülő panaszait, vagy annak a tisztaság és fertőtlenítés tekintetében tapasztalt mulasztását, az igazolványnak ezen célra szolgáló panaszlapjaira bejegyezze.

T. Zemplén-vármegye közigi erdészeti bizottságától.  
219/368 erd. sz.

Olvastatott a nagyméltósági földmivvelésügyi ministerium folyó évi 54762, szám alatt kelt intézvénye, mellyel az erdei vetőmagvak, különösen pedig a tölgyeknek a magyar királyi államvasutak összes vonalain és a pécs—barcsi vasuton való kedvezményes szállítása tárgyában folyó évi 21682. szám alatt kelt körrendeletét leküldi.

Az intézvény és körrendelet — az erdőbirtokos közönség tájékoztatása céljából — a „Zemplén” hivatalos közlönyben közzé tétetni rendeltetett.

Kelt T. Zemplén-vármegye közigi erdészeti bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1897. évi december hó 27-én tartott ülésében.

Szerviczky, erd. biz. elnök.

Másolat.

54762/I/3. 1897. sz. Földmivvelésügyi m. kir. Minister. — Az erdősítések előmozdítása céljából gondoskodás történt az erdei vetőmagvaknak s különösen az országszerte nagyobb mennyiségben szükséges tölgyeknek, a m. kir. államvasutak összes vonalain és a pécs—barcsi vasuton való kedvezményes szállítása iránt. — Hogy az ez által érdekelt erdőbirtokosok úgy a kedvezményről, mint az ennek igénybevétele alkalmával követendő eljárásról tudomást szerkeskedelemügyi minister ur f. évi 55133. sz. a.

rezzenek, az e tárgyban ide mellékelt 21682/97. számú körrendeletét azon utasítás mellett küldöm meg a bizottságnak, hogy azt a vármegye területén szabályszerűen hozza köztudomásra. Megjegyzem, hogy ezen körrendelet, a szóban levő szállítási kedvezmény helyes alkalmazása iránt teendő megfelelő intézkedés végett, a kiadott utasítással, a m. kir. államvasutak igazgatóságának már megküldötte. — Kelt Budapesten, 1897. évi szeptember hó 10-én. Darányi Másolat.

21682. sz. I/3. 1897.

Földmivvelésügyi m. kir. minister.

**Körrendelet**

valamennyi közigazgatási bizottságnak, m. kir. erdőfelügyelőségnek, kinevezési erdőségnek, az állami kezelésbe vett erdők teendőinek ellátásával megbízott beszerzői m. kir. erdőigazgatóságának, gyergyószentmiklósi m. kir. erdőrendezőségnek, összes m. kir. erdőhivatalnak, vezető-, központi- és önálló m. kir. erdőgondnokságoknak, a selmecbányai m. kir. bányászati és erdészeti akadémia, valamint az összes m. kir. erdőéri szakiskolák igazgatóságainak.

(Az erdei vetőmagvak és tölgyek vasuti szállításánál engedélyezett díjkedvezmények és azok igénybe vétele ügyében.)

Az erdei vetőmagvak, de különösen a tölgyek vasuti szállításánál engedélyezett díjkedvezmények tekintetében fennálló tájékozatlanság eloszlátása végett szükségesnek tartom a közigazgatási bizottságokat tudomás és közhírré tétel, a többi ezimzettek pedig ahhoz alkalmazkodás végett értesíteni, hogy a m. kir. államvasutak összes vonalain és a pécs—barcsi vasuton feladott erdei vetőmagvak és tölgyek szállításánál a „Függelék a m. kir. államvasutak összes vonalain a gyors- és teherárak szállítására 1897. évi január hó 1-től érvényes helyi díjszabáshoz II. Rész” 9. a) b) és c) pontjai szerint, az 1897. évi január hó 1-től, a további intézkedésig, a következő díjmérséklések érvényesek:

**I. Tetszés szerinti mennyiség feladásánál:**

a) gyorsárúképen feladott erdei vetőmagvak és tölgyeknél a mérsékelt gyorsárú díjtételek;

b) teherárúképen feladott erdei vetőmagvak és tölgyeknél pedig a II. osztálynak 20%-al rövidített díjtételei alkalmazatnak.

**II. Kocsi és fuvarlevelenként legalább 5000 kgr. feladása, vagy ezen súlyért való díjfizetés mellett:**

a) teherárúképen feladott tölgyeknél az A) osztálynak 20%-al rövidített díjtételei;

b) teherárúképen feladott többi erdei vetőmagvaknál pedig az A) osztály díjtételei számítottak.

Minden díjkedvezmények azonban csak az erdőgazdasági célokra szolgáló erdei vetőmagvaknál és tölgyeknél vehetők igénybe, és pedig csak azon esetben, ha az előbb említett körülmény a feladásnál a fuvarlevélhez csatolandó megrendelő levéllel igazoltatik.

Hogy tehát az érvényben levő kedvezmények igénybe vétele fennakadás nélkül megtörténhessék: az erdőgazdasági célokra felhasználó erdei vetőmagvak megrendelésénél és vasutra való feladásánál követendő eljárást a kereskedelemügyi m. kir. minister ural egyet-értően, a következőképp szabályozom:

A kedvezményes vasuti szállításra igényt tartó erdei vetőmagvak mind az ide mellékelve megküldött „Megrendelő levél” nyomtatványokon rendelődök meg, és pedig külön-külön annyi megrendelő-levél állítandó ki, ahány külön-külön címre szállítandó a megrendelt magmennyiség.

A kitöltött megrendelő-levelek, a vetőmagvaknak erdőgazdasági célokra leendő felhasználásának igazolásául, felruházandók a hatósági igazolvány jellegével, még pedig akképen, hogy:

1. a kinevezési erdőknel és az állami kezelésbe vett erdőknel az erdőigazgatóságok, a főerdőhivatalok, az erdőhivatalok, gyergyószentmiklósi erdőrendezőség, a vezető, központi erdőgondnokságok, a selmecbányai bányászati és erdészeti akadémia és az erdőéri szakiskolák főnökei, illetőleg vezetői által aláírandók és a hivatalos pecséttel ellátandók;

2. az 1879. évi XXXI. t. c. 17. §-a alá tartozó, de állami kezelés alatt nem álló erdőknel az illető kezelő erdőtiszt által aláírandók s ezenfelül a ker. m. kir. erdőfelügyelőség záradékával és hivatalos pecsétjével ellátandók.

3. a magánerdőbirtokoknál pedig az erdőbirtokos által aláírandók s ezenfelül a ker. m. kir. erdőfelügyelőség záradékával és hivatalos pecsétjével ellátandók.

Az így kiállított megrendelő-levelek külön ügyirattal küldendők meg az illető magkereskedő cégnek vagy erdőbirtokosnak (erdőhivatalnak), aki ezen ügyiratot külön is figyelmeztetendő a megrendelő levelek utolsó bekezdésében foglaltakra, vagyis arra, hogy 1) a megrendelő leveleket feladás alkalmával az az illető fuvarlevelekhez köteles csatolni; — 2. a fuvar-

leveleken világosan kitenni tartozik, hogy a feladott vetőmag — amennyiben más vasutakon is szállítható volna — ne ezeken, hanem csak a m. kir. államvasutak vonalain szállíttassék; — 3. feladás alkalmával a vasuti állomást felkérni köteles, hogy a gyors- és teherárak szállítására érvényes helyi-díjszabáshoz tartozó „Függelék” 9-ik folyó száma alatt megállapított kedvezményes szállítási díjakat számita fel.

Amennyiben valamely vetőmag-szállítvány a most szabályozott eljárás pontos betartása mellett sem részesülne az engedélyezett szállítási kedvezményben, erről — az illető fuvarlevél és megrendelő-levél csatolása s annak igazolása mellett, hogy az előirt eljárás a megrendelésnél és feladásnál pontosan betartatott — hozzáam jelentés teendő.

Kelt Budapesten, 1897. évi szept. hó 10-én.

Darányi.

18 . . . évi . . . . . ügyszám.

**Megrendelő levél.**

A . . . . . tulajdonát képező . . . . . község határában fekvő . . . . . erdőrészt bevetéséhez, tehát erdőgazdasági célokra, ezennel megrendelek . . . . . nál . . . . . azaz . . . . .

kilogramm . . . . . magvat kilogrammonként hektoliter . . . . . tölgyekket hliterenként . . . . . frt . . . . . kr., azaz . . . . . forint . . . . . krajcárért és kérem azt . . . . . címére . . . . . vasuti állomásra gyorsárúképen . . . . . az 18 . . . . . év . . . . . hó . . . . . ig teherárúképen elszállítani és a feladás megtörténtéről engem értesíteni.

Megjegyeztetik, hogy 1) ezen megrendelő levél a fuvarlevélhez csatolandó, 2) a fuvarlevélben világosan kiteendő, hogy a feladott mag amennyiben más vasutakon is szállítható volna, ne ezeken, hanem csak a m. kir. államvasutak vonalain szállíttassék; 3) a feladás alkalmával a vasuti állomás felkérendő, hogy a gyors- és teherárak szállítására érvényes helyi-díjszabáshoz tartozó „Függelék” 9-ik folyó száma alatt megállapított kedvezményes szállítási díjtételeket számita fel.

Kelt . . . . . 18 . . . . . évi . . . . . hó . . . . .

(P. H.) . . . . . (aláírás.)

445. sz. Zemplén-vármegye kir. tanfelügyelőségétől.

Zemplén-vármegye. T. iskolai előljárásihoz

A nagymélt. vallás és közokt. m. kir. ministerium folyó évi január hó 14-én kelt 167 eln. számú rendelete alapján felkérem a T. iskolai előljárásihoz, hogy a Singer és Wolfner budapesti könyvkiadó-cég kiadásában megjelent „Munkácsi Mihály élete és munkái” című művet, mint hasznos és tanulságos munkát, az iskolai könyvtárak részére beszerezni sziveskedjenek. — A mű ára diszkotésben 24 ft. tartós vászonkötésben 22 ft.

S.-A.-Ujhely, 1898. január hó 31-én.

Nemes Lajos, kir. tanácsos, tanfelügyelő.

\*) A bodrogközi járás fősolgabirájától.

**Pályázati hirdetés.**

Zemplén-vármegye bodrogközi járás területén üresedésbe jött évi 600 ft fizetés, 200 ft lakbér, fuvar és iroda általány, 200 ft inoktartás, s 100 ft anyakönyvvezetői tisztelet díjjal javadalmazott nagy-géresi körjegyzői állásra az 1886. évi XXII. t. c. 82. §-a alapján pályázatot nyitok s felhívom a pályázni szándékozókat, hogy az 1883. évi I. t. c. 6. §-a értelmében felszerelt kérvényüket folyó év február 24-ének d. e. 10 órájára Nagy-Géresbe ezennel kitűzött választási határidőt megelőzőleg február 23-ig hivatalomba betérjeszteni saját érdekeknek ösmerjék.

Kir.-Helmecz, 1898. február 2-án.

2—1 Bencsik, fősolgabiró.

\*) Igtatói szám nélkül érkezett. Szerk.

**Nyilt-tér. \*)**

\*) Az e rovatban közlöttékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Mindazok, kik felejtethetetlen gyermekünk

**Osváth Béla**

jogszigorlónak elhunytá alkalmával a temetéseni megjelenésükkel vagy másként adott részvételükkel nagy fájdalmukat enyhíteni kegyesek voltak, fogadják leghálásabb köszönetünket.

S.-A.-Ujhely, 1898. január 31.

**Osváth Ferencz és neje.**

## Heti naptár.

Vasárnap.	február 6.	Hetvened v.
Hétfőn.	február 7.	Romuald ap.
Kedden.	február 8.	Mát. János
Szerdán.	február 9.	Alx. Ciril, et.
Csütörtökön.	február 10.	Skolasztika
Pénteken.	február 11.	Dezső pk. †
Szombaton.	február 12.	Eulália sz.

### A szerkesztő póstája.

L. urnak — N. Mihály. Refleksiót figyelemmel végig olvasván, általános megjegyzésként feleltem, hogy a „Zemplén” című cikkelyének tendenciája nem lokális viszonyok taglalása, hanem azoknak az eszközöknek felderítése volt, melyek segítségével a vicinális közutak kezelése, magasabb szempontból, általános rendszer szerint és az egész vármegyében egyöntetűen, az 1890. évi l. t. c. rendelkezéseinek megfelelő módon lenne eszközölendő. Mert az eljárás rendszertelenségében (tisztelő a kivételnek!) fekszik a hiba! Mert ott is, ahol a községi közmunkát ledolgoztatják, mint ön szerint a nagymihályi járásban is, kérdezzük: hol vannak az idézett törvény 50. §-a értelmében a közmunka területeinek megállapítására, valamint a közmunka-tartozás egy részét illetően a kötelező megváltásának kimondására vonatkozó községi képviselőtestületi határozatok? Vagy pl. hol van a biztosítéka annak, hogy a községi közmunka tényleg célirányosan használtatott-e föl és hogy annyi munkaérték létesített, mely ennek a közmunkának fejében követelhető? Hisz az „utibizottságok” a kik ezért felelősek, önmagukat nem vizsgálhatják felül és a felmentvényt sem adhatják meg önmaguknak; nem csak azért mert ez egy „non sens” hanem azért is, mert ez az alispánnak törvény biztosította felügyeleti joga, melyet csak egy szakértő és nem egy utmester segítségével gyakorolhat. Mindezekért, mert t. i. ön a „Czuk. I.” cikkelyének intencióját félre értette, az arra tett megjegyzéseket figyelmen kívül kellett hagynunk s kézirátát tisztelettel félre tettük.

Felelős szerkesztő:

**Dongó Gyárfás Géza.**  
Kiadó-tulajdonos **Ehler Gyula**

## Hirdetések.

### 1897. évi termésű

gondosan megválogatott anyarépából **szakszerűen** tenyésztett kitűnő csiraképeségű és csirázási erélyű

### Takarmány-Répmag

árának beküldése mellett vagy utánvételel megrendelhető

### Widder Mór bergazdaságában

#### Abauj-Széplakon.

- »Oberdorfi« és »Eckendorfi« sárga kilogramma **20 kr.**
- »Olajbogyó« vörös
- »Olajbogyó« aransyárga kilója **18 kr.**
- »Mammoth« veres
- »Rottenhoffi«

franko a mislyei vasúti állomáshoz.

Csomagolás önköltségen számíttatik.

25 kilogrammon aluli megrendelések el nem fogadtnak.

## Szőlőkaró eladás!

Tisztelettel alulirott értesitem a t. szőlőbirtokosokat, hogy méltóságos gróf Károlyi László erdejében készült legjobb minőségű **tölgyfa karókat** az alant jegyzett árban árusítom és pedig:

#### A pálházi raktárban:

- 180 cm. hosszú szőlőkaró ezrenként 16 frt
- 200 " " " " " " " " 20 frt.
- S.-A.-Ujhelybe szállítva, avagy vidékre küldendő, a helybeli állomáshoz vagonokba rakva:
- 180 cm. hosszú szőlőkaró ezrenként 20 frt
- 200 " " " " " " " " 24 frt.

Amennyiben pedig most nagy szőlőkaró készletem van, a t. szőlőbirtokosok t. saját érdekükben kérem, hogy szükségletüket a télen át sziveskedjenek beszerezni, nehogy — mint tavaly is — azon kellemtelen helyzetbe jussanak, hogy szükségletük beszerzését a tavaszra halasztva, túlhalmozott rendelmények avagy készlethiány miatt kívánalmuknak esetleg legjobb akaratom mellett sem tudnék eleget tenni.

Tisztelettel:

**Herzog Lipót,**  
s.-a.-ujhelyi fakeskedő.

A tarezali állami kőbánya és közüzőtelep vezetője.

19/1898. sz.

## Árverési hirdetmény.

A tarezali állami kőbánya és közüzőtelepen levő koresma 1898. évi február hó 15-től kezdődőleg három egymásután következő évre bérbeadatik.

A bérbevételre vonatkozó zárt írásbeli ajánlatok 1898. évi február hó 12. napjának délelőtti 10 órájáig adandók be a tarezali állami kőbánya és közüzőtelep vezetőség irodájában, midőn is azok nyilvánosan felbontatnak s a legelőnyösebb ajánlattevővel, a szerződés kereskedelmiügyi m. kir. minister ur önmagyméltósága jóváhagyásával fentartásával azonnal megkötetik.

Az ajánlatban számokkal és betűkkel világosan kiirandó az évenként ajánlott bérösszeg, kitéendő, miszerint ajánlattevő a feltételeket ismeri és azoknak magát aláveti s végül készpénzben vagy elfogadható értékpapirban esatolandó az ajánlatához bánatpénzül a felajánlott évi bérösszeg egy negyed része.

Később érkezett vagy bánatpénzzel el nem látott ajánlatok semmi szín alatt sem vétetnek tekintetbe.

A közelebbi feltételek a nevezett bányavezetőség irodájában a hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Tarezal, 1898. január hó 31-én.

**Pöppel Gyula,**

kir. mérnök.

## A SZÉPSÉG

emelésére, tökéletesítésére és fentartására legkínáltabb, teljesen ártalmatlan, vegytiszta és zsírmentes készítmény a

### Margit-Créme.

Hatása meglepő.

Pár nap alatt szeplőt, májfoltot, pörseést, pattanást, bőrtörést (mintessor) és minden más bőrbajot. Kiszimítja a ráncokat és himlőhelyeket, még koros agyónaknak is üde, bájos arczintet kölcsönöz.

Dr. Mosengeil és Metzger hírneves tanárok az arezon levő ráncokat massage által tántetik el. Erre kiválóan alkalmas a Margit-Créme. Ha az arecot naponként Margit-Crémmel masszírozzuk, nemesak a szeplők, májfoltok és egyéb are tisztatlanságok tűnnek el, hanem a ráncok, himlőhelyek és egyéb rendellenességek, melyeket öregség, gondok, betegség stb. okoztak.

Oyszer a nap és szél befolyása ellen. Nappal is használható.

Nagy tégely 1 frt, kicsi 50 kr.

Margit hölgypor 60 kr.

Margit szappan 35 kr.

Margit fogpép (Zahnpaste) 50 kr.

Rosetter hajregenerator az ősz hajnak eredeti színét adja vissza 1 frt.

Hajszőkítő bármily haját aransyőzkőre fest. 50 kr. és 1 frt.

Tannochinin pomade legjobb hajápoló és növesztő 35 és 50 kr.

Világosvári Bohus-bajuszpedró délezeg, szép bajusz nevelésére 25 és 35 kr.

### Földes Kelemen

Arad, Deák Ferenc-utca 11.

LABORATORIUM: Lázár Vilmos-utca 1. sz.

Bel- és külhoni gyógyszerészi és higienikus különlegességek, kötszerek, tolettek cikkek raktára

Telefon 111. szám.

Főraktár Budapest Török József, Király-utca Raktár minden gyógyszerárban.

3 frton felüli rendelmények hérmente küldenek. Raktár Widder Gyula ur gyógyszerárban.

19. VI.

## Hirdetmény.

Alulirott szolgabírórság részéről közhírré tétetik, hogy Izbugya községében „Mocsidló” patakon levő hid kijavítása 703 frtnyi költség-előirányzattal folyó évi február hó 25. napjának d. e. 10 óráján N.-Mihályban a szolgabírórság hivatalos helyiségében árlejtés utján fog kiadni. A vállalkozók az előírt és költségvetést a szolgabírórságnál bármikor megtekinthetik. N.-Mihály, 1898. január 25.

**Füzesséry Tamás,**

főszolgabíró.

## Hirdetmény.

Alulirott ezennel közhírré teszem, hogy vb. Bolgáry András esődtömögéhez tartozó (Székely Elek-féle) S.-A.-Ujhelyben a róm. kath. temető mellett fekvő belsőség, mely házhelyek kihasítására különösen alkalmas, folyó hó 8 án d. e. 11 órákor a helybeli telekkönyvi hatóság helyiségeiben nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek el fog adni.

**Dr. Tátray Dezső,**

tömögondnok.

## Legelő bérbeadás.

Méltóságos báró **Sennyey István** úr páczeni uradalmában ez évi legeltetésre kitűnő minőségű **5-600** hold legelő van bérbe kiadandó. A szükségeltető kutakkal ellátva (1200 □-öles) holdankint **10** forintért.

E kiadandó legelőről bővebb felvilágosítással szolgál az uradalmi felügyelő Páczinban.

**Báró Balassa Emma Ragályi Ferenczné** urnő ő méltósága Oremusi parlagon szőlője

## eladó.

Ajánlatok alulirott telj meghatalmazott-hoz **Alsó-Hrabóc** ra (Zemplénmegye) intézendők

**Ganczaugh Miklós,**

Tk. 131/97. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírórság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy özv. Fenyik Andrásné és társa végrehajtatónak Suszta János végrehajtást szenvedő elleni 150 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék és (a varannói kir. járásbírórság) területén lévő V.-Csemernye községben fekvő a v.-csemernyei 49. hr. és 45. ö. i. számú ház és kertből álló  $\frac{1}{12}$ -ed, részben Suszta János (kinek neje Ignác Ilona)  $\frac{1}{12}$ -ed, részben Suszta Mihály és neje Gajdos Anna  $\frac{1}{12}$ -ed részben Suszta Mihályné sz. Dillies Erzsébet,  $\frac{1}{12}$ -ed részben Suszta János és  $\frac{1}{12}$ -ed részben Suszta János (kinek neje Ignác Ilona) nevére felvett belsőségre egészben az árverést 375 frtban elrendelte, és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1898. évi március hó 11. napjának délelőtti 10 órájkor V.-Csemernye község bírása házául megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladtni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy másfél annyi értékű óvadéképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldőnek átadni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírórság mint telekkönyv-hatóságnál 1898. évi január hó 9-én.

**Dudinszky,** kir. albiró.

Szoba fűtésre ajánlok

## finom szalon köszönet

1 mm. házhoz szállítva **1 frt 10 krért.**

Ugyszintén valódi **Gyöngyösi bort** literenként **32 krtól 36 krig.**

**KLEIN GÉZA.**

Papsor-utca.

1057/97. végr. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulirott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírórság 1897. évi 10197. p. számú végzése következtében Dr. Szántó Márk ügyvéd által képviselt Graus S. A. hunfalvi cég javára Dr. Fried Lajos helybeli lakos ellen 300 frt s. jár. erejéig 1897. évi szeptember hó 22-én fogantatosított kielégítési végrehajtás utján felül foglalt és 722 frtba becsült házi-butorkból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bírórság 15161/p. 97 számú végzése folytán 300 frt tőkekövetelés, ennek 1897. évi június hó 20. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 42 frt 92 krtban bírósággal megállapított költségek erejéig helyben alperes lakásán leendő eszközölésére 1898. évi február hó 14-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitétetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsárón alul is el fognak adni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1898. évi január hó 25. napján.

**Tomasovszky Lajos,**

kir. bir. végrehajtó.

## Hirdetmény.

Vb. Stern Gyula helybeli lakos esődtömögéhez tartozó 2967 frt 52 krtba becsült rőfös bolti cikkek és felszerelések zárt ajánlati verseny utján eladtnak.

A venni szándékozók zárt ajánlataikat 10%-os biztositéki összeggel együtt, **folyó 1898. év február hó 14-ikéig** közvetlenül hozzám nyujtsák be, mivel későbbben érkező ígértek figyelembe nem vétetnek.

S.-A.-Ujhely, 1898. február hó 4-én.

**Somogyi Bertalan,**

esődtömögondnok.

## Szép és olcsó virág!

Nagyszabásu kertemben s számos üvegházaimban folyton annyi friss és legkülönbözőbb virággal rendelkezem, hogy képes vagyok bármikor bármely megrendelésnek pontosan megfelelni.

**Menyasszonyi koszorúk 2 forinttól feljebb.**

**Menyasszonyi csokrok** finom papirtartóban 2—3—4—5 frtig.

**Menyasszonyi csokrok** selyem tartóban 5—6—8—10 frtig.

**Menyasszonyi csokrok** selyem tartóban 10—12—15 és feljebb, szalaggal és fátyollal, igen elegáns új alakban.

A menyasszonyi csokrok a legszebb illatos narancs, róza, camelia, gyöngyvirág, szegfű stb. fehér virágokból, myrthus füzerekekkel lesznek köve.

**Eljegyzési, bálí, utazó s alkalmi csokrok** finom papirtartóban 1—2—3—5 frtig.

**Eljegyzési, bálí, utazó és alkalmi csokrok**, finom selyemtartóban 5—6—8—10 frtig.

**Eljegyzési, bálí, utazó és alkalmi csokrok** különlegességek, 10 frttól feljebb.

**Mellcsokrok** különféle alakban, művészileg kötve 50—80 krtól 1 frtig, 2—3—4—5 frtig.

**Legyezők**, bálra, estélyre a ruhához illő színekben 2—3—5—8 frtig.



**Gyönyörű virágkosarak** es sokféle fantázia-darabok üzletemben pompásan és művésziiesen kiállítatnak 3—5—8—10 forinttól feljebb.

Továbbá ajánlom szalaggal és felirattal **legújabb koszorúimat**, 6—8—10—15—20 frtig és feljebb.

Csomagolást saját árban számítom. — **Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.** Kiváló tisztelettel:

Szíves megrendelést várva,

**Kertész-telep: Andrassy-ut 5. szám.**

**UHL MATH.**

virágüzlete **Kassa**, Fő-uteza 81. sz.

### Elismert elsőrangú gyártmány.

**Legújabb rendszerű vetőgépek.**

Különféle járgányos cséplők, kitűnő szerkezetű és könnyű járásu zsákoló tisztító cséplőgépek járgányhajtásra, valamint minden más gazdasági gépek és eszközök

**Reissenzahn Ant.**

Budapest, Eötvös-uteza 38. szám.

Nagy vasöntődével egybekötve, mely szállít kovácsolható puha és acélt öntvényt jutányos áron saját és idegen minták szerint.

Részletes árjegyzékkel és szakzerű felvilágosítással készséggel szolgálunk díjmentesen.

Különös figyelembe ajánlom legújabb szerkezetű gőzcséplőmet.

Ügynökök felvételnek.

### A „SANTAL EGGER“

kiváló gyógyerejű készítmény. Feleslegessé teszi a Copaivát és Cobebárt. Felülmúlja pontos és biztos hatásban eső, hólyag és vesébántalmaknál a külföldi gyártmányok legjobbjait. A Hamamelis Injeccióval egyetemben használva a legmakaacsabb folyást megszünteti. 1 üveg (40 darab) ára 1 frt 50 kr., a pénz előleges beküldése mellett póstán bérmentve 1 frt 70 kr., 2 üveg 3 frt 20 kr., 2 üveg Injecció és 1 üveg Santal Egger bérmentve 3 frt 25 kr. Főraktár: Gyógyszertár a „Nádor“-hoz

Budapest, VI., Váci-körút 17.

Kapható S.-A.-Ujhelyben **Kincsessy Péter** gyógyszerész urnál. 3

### Keresek

megvételre 1849-ki városi és megyei papír szükség-pénzeket

**Dr. Hollaender Dezső**

ügypév Debreczenben.

### Szomorú — de igaz,

hogy öltözékünkre nagyobb gondot fordítunk mint egészségünkre. Ha ruháinkon a legparányibb szakadékot észlelünk sietünk azt legott eltüntetni, nehogy nagyobbodjék, de de ha ez testi egészségünkkel az eset, számba se vesszük. Egy kis köh gés, főfájás, emésztési zavarok stb. mit tesz az? Úgyet se vetünk rá. Hát ez **vétkes könnyelműség**, mely később keservesen megboszulja magát rajtunk, mert valamint a kis szakadékból nagy lesz, épp úgy a kis bajból nagy baj keletkezik, ha kellő intézkedés nincsen a kéznél. A legtöbb betegség kuforrása a gyomor rendetlen működése a mit idejekorán használva. Egger kellemes ízű **Sodapasztillája** csakhamar beszűntet (1 doboz ára 30 kr.) A tüdő, torok mellbajok köhögéssel, rekedtséggel s elnyálgásodással kezdődnek, Egger kitűnő ízű **Mellpasztillája** megóv bennünket a bajtól teljes biztossággal. (1 doboz 50 kr. és 1 frt. Próba doboz 25 kr.)

Kaphatók minden gyógyszerertár S.-A.-Ujhelyben: **Widder Gyula, Kincsessy Péter, Cs. Buday Akos** urak gyógyszerertáraiban. **Főraktár:** Nádor gyógyszerertár (Dr Egger Leo és Egger J.) Budapest Váci-körút 17

### A Mauthner-féle

hirneves

konyhakerti és virágmagvak

zárt és hatóságilag védett csomagokban, a törvényesen bejegyzett

medve-védjeggyel

valamennyi nagyobb

fűszer- és vaskereskedésekben

kaphatók.

A Budapesten Andrassy-ut 23. szám alatt létező **Mauthner Ödön** cég csakis olyan csomagoknál vállal teljes jótállást egészen friss és valódi magvakért, amely csomagok **ragasztva**, a medve-ábrával és a Mauthner-nével jelölve, úgy a mint a mellékelt rajz is mutatja.



### Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hirneves háziszor ellentáll az idő megpróbálásnak, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazatik köszvénynél, csúznál, tagzsugattásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszor, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerertárban készletben van; főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni**, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

**RICHTER F. AD.** és társa, cs. és kir. udvari szállítók. **RUDOLSTADT.**

## Butor raktár felosztás.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására juttatni, miszerint a korona-utca 610. szám alatt saját házámban lévő jól berendezett

## Butor raktáramat

véglegesen megszüntetni szándékozom, miért is a raktáron lévő összes árut az előállítási áron alól adom el.

Raktáramban csakis jó és solid készítményű, még a legkényesebb izlésnek is megfelelő áruk vannak, mely kedvező alkalmat felhasználás végett a n. é. közönség figyelmébe ajánlja

Jelenek Ádám  
S.-A.-Ujhelyben.

➔ Raktáramat egészben is eladom. ➔

Butorraktáram felett lévő emeleti lakást folyó évi április hó 24-től bérbe adom.

## SZIVATTYÚKAT TŰZFECSEKENDŐKET

házi, ipari, mezőgazdasági, építkezési és egyéb nyilvános czélokra kész-, járgány és erőhajtásra.

városi, községi, gazdasági és gyári tűzoltóságoknak,

➔ harangokat és harangállványokat ➔

templomok, iskolák stb. részére.

Büszmentesen működő pöczegödör tisztító készülékeket, utcai öntöző-kocsikat, sárkaparókat készít és ajánl a

Budapesti szivattyú- és gépgyár  
részvénytársaság (ezelőtt **WALSER FERENCZ**)  
Budapest, VI. Külső váci-ut 45.

➔ Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve. ➔



**Akar ön jó cognacot inni?**

Kérjen mindig csak

**TOKAJI COGNACOT**

TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL

(kigyós kereszt a hármass hegyen.)

mert különben értéktelen hamisítványt kap.

Valódi Tokaji Cognac kapható:

minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszerárban.

**ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁR**  
TOKAJ.

Főraktár: **Nagy Ferencz**, fűszer-, festék- és rövid-áru kereskedése **S.-A.-Ujhely** Rákóci-utca.

## Meghívó.

A S.-A.-Ujhelyi Takarékpénztár  
1898. évi márczius hó 6-án délelőtt kilencz és fél órakor  
az intézet hivatalos helyiségében

## rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a t. részvényeseket ezennel tisztelettel meghívom.

**Tárgy:** Lemondás folytán megüresedett egy felügyelő bizottsági tag helyének betöltése.

S.-A.-Ujhely, 1898. év február 4-én.

Dókus Gyula,  
intézeti elnök.

## Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10-50 évig terjedő

## Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

## Nem ámitás,

de mindenki meggyőződhetik azon állításom igazságáról, hogy

## BUTORTERMEIMBEN

tulhalmozott árukészletemet helyszüke miatt,

➔ jóval a bevásárlási áron alul ➔

árusítom el,

miért is a n. közönség b. látogatását kérve, maradtam

kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

## Eladó bikák.

Gróf Hadik-Barkóczy Endre úr  
öméltósága Zemplénmegye tavarnai uradal-  
mában 5 drb. törzskönyvezett 1 és fél és 2  
éves szimonthali bika van eladásra felállítva.

Bővebbet az urad. tisztartói hivatalnál.